

**"KNOWLEDGE
IN A NUT-SHELL."**

**PART I
HOUSEHOLD**

BY

***Haji Amir Mohammed Khan,
Ghllzal.***

PRICE AS. 6.

All rights reserved.

**PRINTED AT THE UPPER INDIA PRESS
*Allahabad.***

“KNOWLEDGE
IN A NUT-SHELL.”

103

PART I

HOUSEHOLD.

*This little book is intended to help the
students of the Primary classes
and others.*

BY

Haji Amr Mohammed Khan,
Ghilzai,

OF KAIMGANJ,

Dist.—Fatehgarh. U. P.

1914.

FIRST EDITION]

[1000 COPIES.

ERRATA.

Page	Column	Line	Incorrect	Correct
1 ...	1 ...	6	Ancestor	Ancestors
			(Forefather)	(Forefathers)
1 ...	2 ...	5	باپ دادا - پڑھ	باپ دادا - پڑھ
1 ...	3 ...	5	یا واجداد	آباؤ اجداد
2 ...	3 ...	8	زُن برادرزَن	زَن برادرزَن
3 ...	1 ...	19	Daughter's (mother-in-law)	Daughter's mother-in-law
5 ...	2 ...	5	عورپ	عورت
7 ...	3 ...	11	زَن نانتخدا	زَن نانتخدا
9 ...	2 ...	16	رشم شادی	رسم شادی
9 ...	2 ...	20	اور نقن	اور نقن
10 ...	2 ...	6	خواص	خواص
10 ...	3 ...	17	وابستگان	وابستگان
13 ...	2 ...	3	واند	واند
13 ...	2 ...	4	وندوا	وندوا
13 ...	2 ...	16	جوانی	جوانی
13 ...	3 ...	16	جوانی	جوانی
19 ...	2 ...	21	راتب	راتب
20 ...	3 ...	5	شیر برنج	شیر برنج
33 ...	3 ...	8	قنر	قنر
37 ...	2 ...	25	لوتا	لوتا
37 ...	3 ...	8	انبار خاۃ	انبار خاۃ
40 ...	3 ...	19	سینخ آتش	سینخ آتش
46 ...	3 ...	11	کرمائی	کرمائی
48 ...	1 ...	4	Beggars	Beggar's
48 ...	1 ...	6	Beavers	Beaver's
51 ...	3 ...	1	دوختانار	دوختانار
67 ...	2 ...	14	زمین پوش	زمین پوش
76 ...	2 ...	7	سم کے اریو کے بال	سم کے اریو کے بال

CONTENTS

Chapter	Page
I Of Family ties and relationship ...	1
II Of Articles of food and drink ...	14
III Of Spices ...	23
IV Of Kinds of grains...	25
V Of Kinds of vegetables ...	27
VI Of Fruits ...	29
VII Of Culinary utensils and requirements ...	35
VIII Of Kinds of cloths ...	44
IX Of Dresses ...	47
X Of Jewelry and ornaments ...	55
XI Of Toilets ...	58
XII Of Furnitures ...	60
XIII Of Horse equipments ...	65
XIV Of Technical terms to horses, some names of their chief parts of body, diseases Etc....	69
Section	
(a) Uniform colour ...	„
(b) Intermingled colours ...	„
(c) Various sorts of roan colour ...	70
(d) Party-coloured ...	„
(e) Diseases ...	71
(f) Defects of horses ...	72
(g) Pace of horses ...	73
(h) Fodder for horses ...	„
(i) Technical terms ...	74
(j) Parts of body. ...	75

PREFACE

The only excuse for this little book may be summed up in two words, 'handy' and 'cheap.' There are many good Dictionaries and other books of reference in the market, but a work which may suit the pockets of all, both as regards size and price, is still wanting. I hope this little book will fill the gap, for not only will it be within the reach of all but it will be useful to trades people, students, and the man in the street alike.

I have arranged it in 3 parts; in the first part names of household articles are given; the 2nd part deals with medical and commercial terms, and the 3rd is an ordinary dictionary in which Urdu and Persian equivalents are given for English words and vice versa.

This little work will, I hope prove of immense value to students and beginners generally, for, besides the ordinary words found in other dictionaries, they will find here much useful information which they cannot find any where else. Any kind suggestions therefore, for its improvement, will be thankfully accepted.

Haji Amir Mohammed Khan,
Ghilzai,



CHAPTER I.

OF

Family ties and relationship قرابت

ENGLISH انگریزی	URDU اردو	PERSIAN فارسی
Adopted brother and sister.	بھائی اور بہن	برادر و خواہر خواندہ
Adopted child or son	اپنا لک - متبنی - راس	دیسر خواندہ
Alias	مشہور نام - دوسرا نام	صوبہ
Alliance	قاتلہ - برادری - قرابت	خویشی
Ancestor (Fore father)	باپ دادا - پر نیا	باپ اجداد - اسلاف
Aunt (Paternal)	بھوپہ - بھوپہ - باپ کی بہن کا	خواہر پدر
Aunt	چچا	بھوپہ - عمو ف
Babe, Baby (male or female child.)	شیرخوار بچہ - لڑکا و لڑکی	کودک
Bachelor	بیوا - تنہا	ناتخذ - مرد فانتضدا
Best-man	جو شخص دولہا کے ساتھ ہاتھی یا گھوڑے پر بیٹھ	ہمدیش - شہ بالا
Betrothal	منگنی - سگائی	خواسنمازی
Bethrothed	منگیت	نامزد
Bigamist	دو جوڑ والا - دوہاجر	
Boy	لڑکا - چھوٹا	کودک و بچہ
Boyhood	لڑکپن - طفولیت	کودکی

Bride	دولہن - بیوہ - بیٹی	بائو - بیوہ
Bride-groom	دولہا - بیٹا - بیٹا	شوہر - دختر - نورداماد نوشہ
Bride's-maid	سائے والی عورت - عورت خود دلہن کے ہمراہ آتی تھے - سہیلی	خادمہ
Brother	بھائی - بیٹا - بیٹن	برادر
Brother a twin	جڑواں بھائی - دولہنوں کا ایک حمل سے پیدا ہونا	جنابہ - برادر تراوی
Brother-in-law (wife's brother)	سالا - بی بی کا بھائی	خسر - پورہ - برادر زن
Brother-in-law's wife	سلیج - سہلیج	زن - برادران
Brother-hood	بھائی بندی - برادری - تائ	خویشی
Brother's daughter	بھتیجی - بھائی کی لڑکی	دختر - برادر - برادرزادی
Brother's son (Nephew)	بھتیجا - بھائی کا لڑکا	پوادری - زادہ
Brother's wife	بھانج - بھانجی	زن - برادر - بیٹک
Bug-bear	ہوا - بیچا - تاروتی صورت جس سے بچنے کو ڈراتے تھیں	کنج
Child (Boy or girl son or daughter children Pl.)	بچہ - بالک	کودک
Childhood	لڑکپن - بچپن	کودکی
Childless	بانتجہ - عورت - بچے والا - بانجہ	سنگین - ستانج - عقیمہ
Child's father-in-law	سودھی - دولہا - دولہن کے	سودھی

law	ڀاڻپ اُڀرهيون سھڻي ڌيءُ ڌيءُ	
Child's mother-in-law	سھڻي ڌو ڌيءُ ڌو ڌيءُ ڌيءُ مان اُڀرهيون سھڻي ڌيءُ ڌيءُ	سھڻي
Coeval (contemporary)	ھم ڄمڻ واري سھڻي	ھم ڄمڻ واري
Comrade	دوست سھڻي رفيق	
Cousin (male or female)	ڇھڙا ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ	ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ
Co-wife	سوتھڻي	سوتھڻي
Cross-breed	دوستھڻي ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ	دوستھڻي
Dame	ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ	ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ
Daughter	ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ	ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ
Daughter's father-in-law	سھڻي ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ	سھڻي ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ
Daughter's daughter	ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ	ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ
Daughter-in-law (Son's wife)	ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ	ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ
Daughter's mother-in-law	سھڻي ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ	سھڻي ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ
Daughter's son	ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ	ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ
Daughter of a paternal aunt	ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ	ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ ڌيءُ

Disloyal	بیوفامورہ شخص جو اپنے آقا کا خیبر خواہ نہ ہو	نیکھرام
Divorce	عورت کا قید نکاح سے چھوٹنا	آزادگی - طلاق
Dower, Dowry	جہیز - دھیز - استری دھن	جہیز
Dry-nurse	نہلائی دائی وہ عورت جو بچہ کو پالے اور نہلائے	ددا - ددہ
Dwarf	بوتا - چھوٹے قد کا آدمی	خرد پاچہ - کوتاہ پاچہ
Elder brother	بڑا بھائی	برادر بزرگ
Elder sister	بڑی بہن - باجی - بوا - آپا	بھوار بزرگ
Enemy (foe)	دشمن	بدخواہ - دشمن
Eunuch	ہجڑا - خوجہ - خراجہ صوا	آختہ - زنازد - مستشف
Faithful	وہ توکر جو اپنے آقا کا طرفدار ہو	نیک حال
Family	گھرا - گھربا - گھروانا	خاندان - دودھائی
Father	پاپ - پتا	پدر - والد
Father-in-law	سسر - بی بی و میاں کا پاپ - سسر	خسر - پدر زن و پدر شوھر
Father-in-law's brother	چچیا سسر	برادر خسر
Father-in-law's house or family	سسرال - سسرار	خسر خانہ
Father's sister	بھئی - بھوی - پاپ کی بہن	خواھر پدر
Father's sister's husband	پھرپھا	شوھر خواھر پدر
Female	عورت	مادہ - مقابلہ نر - زن

Female servant (maidservant)	لوڌني - باندي	گھير
First born child	پهلوتا لڙڪا	پهچي نچسٽي
Fosterbrother	دودا شريڪ بھائي - ٽوڳھ	ڇوادر رضاعي
Fosterfather	دواڏا پيءُ کا خاوند	پدر رضاعي
Fostermother	دودا پٺاڻي وائي عورپ ڏاڻي	ڏاڻي
Fostersister	دودا شريڪ بھن	ڇوادر رضاعي
Friend	دوست	ڀار
Garland	گجرا - هار - سھرا -	گريوآڙهه - هار
Girl	لڙڪي - چھوري	ڇوڪر
Grand child	پوتا - پوٽي - نواسه - نواسي	تواڙاده
Grand daughter	پوٽي - نواسي	تواڙاده
Grand father	ڏاڏا - ڏاڏا	پدر پدر - پڊر مادر نيا
Grand-father's house	ڏاڏا پھل	ڪوٽيشي پدري
Grand father-in-law	ڏاڏا سسر	
Grand-mother	ڏاڏي - ڏاڏي	مادر پدر - جد
Grand mother-in-law	ڏاڏا ساس	
Grand son	پوتا - نواسه	تواڙاده - ڦيڙه
Great grand-daughter	ڏوڏو پوٽي - پوٽي	ڇوادر پسر پسر
Great grand-father	ڏاڏا ڏاڏا کا پاپ	ڇوادر
(Paternal)		
Great grand-mother	ڏاڏي - ڏاڏا کي مان	جد
(Paternal)		
Great grand-son	پوٽا - پوٽا	تو ڏوڏل - پسر پسر پسر
Guardian	حافظ - حامي	سڙجوسه - نگهبان
Gusst	مهمان - ڇيافت نهان والا	مهمان

He	وہ مرد	ان مرد
Heir	وارث - ميراث لينے والا	وارث
Heiress	وارثہ - ميراث لينی والی عورت	وارثہ
Hermaphrodite	وہ شخص جو علامت عورت وہ مرد کی رکھتا ہو - خنثی	خنثی - نرہ
Home	گھر - مکان - دیس	خانہ
Honey moon-night	شادی کی پہلی رات	شب زفاف
Host	میزبان - وہ شخص جو مہمان کو کھانا کھلاوے	صاحب خانہ - میزبان
House	مکان - گھر - حویلی - باشا	خانہ
Husband	خاوند - خصم - بالہ - بھتار	شوہر - شوی
Husband's elder brother	جیلہ	برادر شوہر - حم
Husband of father- in-law's sister	بھوپیا سسر	
Husband of hus- band's sister (Husband's sist- er's husband)	نندرتی - نند کا شوہر	شوہر خواہر شوہر شوہر ننا
Husband's sister (sister-in-law)	نند	خواہر شوہر - ننا
Husband's or wife's maternal aunt	مہیا ساس - مہمانی ساس	
Husband's younger brother	دیور - شوہر کا چھوٹا بھائی	برادر خورد شوہر - حم

Husband's younger brother's wife	ديوراني - ديور کي جوڙو	سڻه
I	مين	من
Infant (male or female infant)	غير خوار - بچو	شير خوار - کودک
Kindred (Brotherhood)	يا هم خويشا و ندي - قرابت آپس - بھائي چارو	
Kinsfolk (kinsman)	رشته دار - بھائي بند - قرابتي ايک خاندان کي لوگ	خويشي - رشته دار
Lad	چھوڪرا - کم سن لڙڪا جسکي داڙھي موندھو تھو	نوجو - سادو رو
Lady	بيگم - گھر کي مالڪ - بي بي	ت خاتون - بانو
Lass	چھوڪري - لونڊيا - کم سن عورت	خريده
Lineage	حساب و نسب	خاندان - تيار - نثراد
Madam	خاتم صاحبه - خاتم - خاتم	بيگم صاحبه
Maid	نوازبي - نوازي	درشيزه - رن - نانقدا
Maid-servant	ماما - لونڊي - خراس	پرستار - گميز - خادمه
Maintenance	خوراک جو جوڙو بھونکو ديتارو	تان و نفقه - پرورش - روزي -
Male	نر - مذکر - صند ماده	نر
Man	مرد	مرد
Mamma	مان - ميا - اما	مادر - والده

Marriage	بیادہ - عقد	گٹھنائی - شادی
Marriage contract	شادی کا کاغذ	نکاح نامہ
Marriage crown	مور	تاج شادی
Married woman	بیانی عورت - سونہاگن - جسکا خضم زندہ ہو	شوهر دار
Masculine (manly)	مذکر - قدمادہ - مردانی	مردانہ - نو
Master	مالک	آقا - استاد
Match-maker	درمیانہ - شادی کے کرنے والا یا والی	میاندار - مشاہدہ
Maternal aunt	مرومانی - ممانی - مامی	زن خالو
Maternal grandfather	نانا - مان کا باپ	پدر مادر - نیا - جد قاسد
Maternal grand father's house or family		خوبیٹی مادری - خاندان ڈانہال مادری
Maternal grandmother	مادر مادر - جدہ قاسدہ - نانی - مان کی ماں	
Maternal great grandfather	پو نانا - نانا کا باپ - مان کے باب کا باپ	نر جد
Maternal great grandmother	پو نانی - نانی کی ماں	جدہ مادر
Maternal kindred	مان کا رشتہ دار	رشتہ - مادری
Maternal uncle (mother's brother)	ماموں - مان کا بھائی	خالو - برادر مادر - کاتو
Maternal, uncle's wife	مرومانی - مامی	زن خالو

Middle-aged	اڊيهڙو - مردنه پوڙها هو	میانہ سال
Mistress	اورنگه جوان	مالڪه - ڪڊبانو - آنئون بي بي - اوستاني
Mother	مڙن - امان - ماما	مادر - مام
Mother's brother's wife (aunt)	مومائي - مامي	زن خالو
Mother-in-law	ساس - جوڙو و مياڻي ڪي مان	خوشدامي
Mother's sister	خاله - مان ڪي ڀين - موسي	خاله - خواهر مادر
Mother's sister's husband or maternal aunt)	ڏاڏو - شوهر خواهر مادر خالو - موسا	
Neighbour	ڀڙوسي	همسايه
Neighbourhood	ڀڙوس	همسايگي
Nephew	بھائيجا - بھانجا	ڀوادر زاده - خواهرزاده
Nick name	لڙڪائي ڪا ڏام - مشهور نام	لقب - عرف
Niece (Brother's daughter)	بھائيجي - بھائي ڪي لڙڪي	دختر ڀوادر
Niece (sister's daughter)	بھانجي - ڀين ڪي لڙڪي	دختر خواهر
Nuptials (pl.)	تڪاح - رشم شادي - بياہ	تہنہ دائي
Nurse	ڏاڻي	بيمار دار
Nurse	ڪھڙائي ڏاڻي - ڏڏا	ڏڏه - دايه
Obseques	مردے ڪا سامان مهيا ڪرڻا	تجهيز و تڪفين
Of equal age (of the same age)	اڻڻن ڀينڙا - ڪريا ڪرم	هم سن

Off spring	اولاد - نسل	اولاد - بٹیا بیٹی
Old	پیر و زال	پورجا - بدھا
Old woman	پیر زن و پیر زال	بڈھی عورت - پورھیا
Orphan (Boy or girl with out Parents)	یتیم - پدر مادر مرده	بن باپ ماں کا - لاوارث
Own brother	برادر عینی - بالو	سگھا بھائی - حقیقی بھائی
Page	خاص بردار - ممتاز	خدمتگاران خواص - مصاحب
Papa	پدر - والد	پاپ
Parent (A father or mother)	والدین	ماں باپ - مان یا باپ
Paternal aunt	خوہر پدر	پوہی - پوہی
Paternal uncle's wife	هم خرابہ مور	چچی
Paternal grand-father	پدر پدر	دادا
Paternal grand-mother	مادر پدر	دادی
Patron	صوبہ سب - دستگیر	صوبی - پوروش کرنے والا
Pedigree	حسب و نسب - نسب نامہ	اچھا - و بزرگ خاندان
Prime	شباب - آغاز جوانی	بہار - جربین
Relation (male or female)	خویش - دایستگان	رشتہ - نانا
Relative	خویشاوند - رشتہ دار	قربتی - اہلیت - اپنے - نائے والے
Second marriage	تکاح ثانی	دوسری شادی

Servant (man-servant or maid-servant)	نوکری - چاکر	خدمتگار - نوکر
She	وہ (عورت)	زنت
Single child	انگوتہ بیٹا - جو اپنی ماں باپ کا ایک ہی ہو	یکتا پسو
Sir	صیاد - جناب	صاحب
Sister	خواہر - ہمیشہ بہن - باجی - بوا - آبا	خواہر - ہمیشہ
Sister's daughter	بھانجی - بہن کی بیٹی	دختر خواہر
Sister's husband (brother-in-law)	بھنوئی - بہن کا شوہر - دولہا بھائی	یزنہ - برادر نسبتی
Sister-in-law (Elder brother's wife)	بھوج - بڑے بھائی کی بی بی	زن برادر - یزنہ
Sister-in-law (wife's sister)	سالی - بی بی کی بہن - جورو کی بہن	خازنہ - خواہر زن
Sister-in-law (Husband's sister)	دند	تفا - خواہر شوہر
Sister of a father-in-law	پھوپھا ساس	خواہر خسر
Sister's son (nephew)	بھانجا - بہن کا بیٹا	خواہر زادہ
Slave girl's child	پوستار زادہ - کنیزک زادہ لونڈی بچہ	پوستار زادہ
Sloven	پے سلیقہ مرہ	مرہ پے سلیقہ
Slut	پھوہڑ	زن پے سلیقہ
Son	بیٹا - پتر	پسر - پور - فرزند
Son's father-in-law	سمدھی	ہم سلک

Son-in-law	شویش - نڙي کا شوهر -	داماد - شوهر دختر
Son's mother-in-law	مادرهن	سامينه
Son's wife (Daughter-in-law)	بیو - بیو	سہیلار - بیو
Son of a paternal aunt	پھوپھو کا بھائی	پیرادر عمتہ
Stark naked	نگا مادرزاد - ننگ دھرنک	پورتنہ مادرزاد
Step-brother	سو تیلہ بھائی	پیرادر اندر
Step-child	سو تیلہ نرکا	پسندر
Step-daughter	سو تیلہ نڙي	دختر اندر
Step-father	سو تیلہ باپ	پیرادر اندر
Step-mother	سو تیلہ ماں	مادر اندر
Step-sister	سو تیلہ بہن	خواہر اندر
Step-son	سو تیلہ بیٹا	پسندر
Supporter	مستافظ - جانب دار	دستگیر
The family of a child's father-in-law	سمدھیانہ - نرکا یا نڙي کی	خسرانگی
The husband's elder brother's wife	جیتھانی - شوهر کے بڑے بھائی کی بی بی	
Thin	دبلا - کمزور	قاتواں - لاغر
Twin	جڑواں - توام	جڑا بے
Uncle	چچا - باپ کا بھائی - کا کا	پیرادر پدر - آندر
Virgin maid	نوا رپی و کواری	دوشیزہ - بااست

We	هم	ما
Wet nurse	دودہ پلائی دائی - انا	شیوہ - دایہ
Widow	واند	یوہ - کائہ
Widower	رندوا	مرد ہے زن
Wife	بی بی - جوڑو - راسبری	زن - همسر - هم خوابہ
Wife's brother	سالا جوڑو کا بھائی	برادر زن - خسر پورہ
Wife's paternal home	میکا - تپہر	خانہ پدر زن
Wife's sister	سالی - جوڑو کی بہن	خازنہ
Wife's sister's husband	سازہر - سالی کا خاوند	همدامن - هم زلف - هم داد
Woman	عورت - راسبری	زن
Young	جوان	یرتا - جوان
Younger brother	چھوٹا بھائی	پوتا خورن
Young man	جوان مرد - گیزو	جوان یرتا
Younger sister	چھوٹی بہن	خوار خورن
Young woman	جوان عورت	زن جوان و یرتا
Youth (in the prime of life)	جوانی - بلوغت	یرتائی - جوانی
The best man (at a wedding)	دولہا کے ساتھ ہاتھی یا گھوڑے پر بیٹھے	همدوش - شہ بلا شاہ بالا شہ بالا - جو شفقص
A son-in-law who lives in the house of his wife's father	گھر جمائی - مرد اپنے سرال مین رہی اور ساس سرکا نہا پیٹی	جائہ داماد

The house of a
maternal grand-
father's (mater-
nal grand father's
family)

نانہال - نانا کا گھر

خویشی مادری

CHAPTER II.

OF

Articles of food and drink

اقسام طعام - کھانے پینے کی چیزیں

ENGLISH	انگریزی	URDU	اردو	PERSIAN	فارسی
Acids		کیمیائی		ترشی	
Addled egg		گندا انڈا		لغ	
Arrowroot		آراروت		اراروت - آرد جو	
Albumen		آئٹے کی سفیدی		سفیدی بیضہ	
Banquet		ضیافت کھانا کھانا		مہمانی	
Barley water (Gruel)		آش جو		آش جو - شراب	
Beaten flour (fine flour)		میدہ		میدہ	
Beef (Beeves. pl.)		گائے کا گوشت - گوس		گوشت گاؤ	
Beer		ایک قسم کی شراب - جو کی شراب		پورے - بیئر شراب	
Betel leaves		پان		تنبول - تانبول و تاسول	
Biscuit		ٹکیا - بسکٹ		کای - بسکٹ	
Bit		دوڑی کا ٹکڑا جو تھپڑ وغیرہ		تیراہ	

دین

Bitter	کڑوا نسیمٹ	تلخ
Boiled egg	اوبلا اٹاوا اوبلا ہوا اٹا	پختہ جوش کردہ
Boiled rice (cooked)	بھات - چانول اوبالے ہوئے	پختہ - خشک
Boiling water	ادھن	آب گرم برائے طعام
Bran	بھوسہ - جوکر	سپوس
Brandy	ایک قسم کے شراب	برانڈی
Bread	روتی - چٹائی	نان
Bread made of butter or Ghee	پرائٹھا	تھن نان
Break fast	صبح کا کھانا ناشتا - خاضری	طعام صبح
Broth	شوربہ	شوربہ
Brown meat	بھرتا گشت بہنا شرو گوشت	گوشت بھرتا
Butter	مکھن	مسکٹ
Butter milk	مٹھا - چمچٹ - مسکٹ تھک ہوا دودھ	دوغ
Cake	کیک - چٹائی - انگریزی قسم کا حلوا	کک
Candy	مصری	قہات سفید
Champagne	ایک قسم کی فرانسیسی شراب	ترومی از صنی
Cheese	پنیر	پنیر
Chewing or eating tobacco	زردا پتی تمباکو کھانیکہ	زردہ
Chop	بوتہ - نکا	نک

Chutney	چٹنی - چاشنی	چشتہ
Cigar	چرت - شگرت - آمباکو	جگارہ
Cigarette	کاغذ کا چرت	سکرت - جگارہ
Clarified butter	گدھی	روغن زرد - روغن گائے
Coagulated milk	چکا دھي	جغرات چکیده
Coarse flour	آٹا	آرد
Cocoon oil	ناریل کا تیل	روغن نارگیل
Coffee	کافی - بن	قہرہ
Cold water	ٹھنڈا پانی	آب سرد
Cream	مٹھنی - بالائی	بسبب - سر جغرات - بالائی
Crumb	روٹی کا گردا	مغز دان
Curd	دھي کی انتھی - چھیرا	ماسہ
Curds	دھي - چکا دھي	جغرات
Curry	کرھی	
Cutlet	کٹلس	
Dal	دال	دال
Densed milk	دھي	جغرات
Dinner	دوپہر کا کھانا	ظہام چاشت
Dishes	کھانا	طعام
Dough	گوندھا ہوا آٹا - آتر کا پیڑا	آرد یا آب سوشٹہ - پرازدہ
Drink	پینا	نوشیدن
Dry bread (Dried)	روٹی - سوکھی روٹی	نان خشک - خشک نانہ
Dried juice of man- goes	آمرس	

Egg	انڈا مرغی کا	آئیم مرغ - پیغمہ مرغ
Feast	ضیافت - دعوت	مہمانی
Fetidness	پیسائندہ - پیسیندہا - بانس	بدبو
Fish	مچھلی	ماہی
Flesh	گوشت - ماس	گوشت
Flour	میدہ - آٹا - بسان	آرد
Flummery	فالودا - حلوا	فالودہ
Food	کھانا - خوراک	خوردنی - خوروش
Food of an abstinence	پرہیزی کھانا	پرہیزانہ
Fresh water	تازہ پانی	آب تازہ
Fritters (Bun)	کنگلا	
Ghee (Purified butter)	گھی	روغن زرد - روغن گار
Goat's flesh	بکری کا گوشت - ماس	گوشت بز
Gravy	شوربا - پختی	آب گوشت
Grease	چربی	یریت
Grill	کباب بھوننا	کباب بویان کردن
Gruel (grit)	شوربا - دلیا	آش
Guest	مہمان	مہمان
Half boiled egg	آدھ کا انڈا - نیم جوش	پیغمہ نیم پخت - پیغمہ
Hard water	وہ پانی جس میں دیگر اشیاء کی آمیزش ہو	نیم جوش
Hilsa	ہلسا مچھلی	تورج از ماہی
Honey	شہد - مدہ	آنگبین - شہد - مسل
Host	میزبان - رہ شفق جہ مہمان	صاحب خانہ - میزبان
	کو کھانا کھانے	

Hot-water	گرم پانی	آب گرم
Hunger	بھوک - بھونک	گرسنگی
Hungry	بھونکا - بھونکا	گرسنہ
Ice	برف	برف - برف
Ice-cream	ملائی کی برف	برف دلائی
Ice-water	برف کا پانی	آب برف
Jam	مربا	مربہ
Jelly	مربا - جیلی	مربہ
Juice	رس - عرق - پھنی	پھنی - انشودہ
Keora-water	کیوڑے کا پانی	عرق کیوڑا
Kid-meat	حاروان کا گوشت	گوشت حاروان و بزغاله
Lemonade	نیبو کا شربت - میٹھا پانی	شربت نیبو
Lime juice	نیبو کا شربت	شربت نیبو
Liquor	شراب - عرق	مٹی
Live-fish	زندہ مچھلی	ماہی زندہ
Loaf (Loaves, Pl.)	پاؤ روٹی - نان پاؤ	نان کردہ
Loaf-sugar	قند - اولا	قند
Lobster	جھینگا مچھلی	نوعی از ماہی
Lunch	دڑی حاضری - دوپہر کا کھانا - ناشہ جو معمولی کھانے کے درمیان ہوتا ہے	طعام چاشت
Luncheon	بیوقت کا کھانا	طعام بیگاہ
Mango-fish	توپسی مچھلی	ماہی
Meal	آٹا - خوراک - کھانا	آرد - خوراک
Meat	گوشت	گوشت

Milk	دودہ	شیر
Milk and water	لسمی	شیر آب آمیختہ
Minced meat	قیمہ	قیمہ
Molasses	گڑ - بھیلی	قند سیاہ - گند - گڑ
Morsel	نوالہ - لقمہ - ونہ مندار نہاتے نی جسکو مٹہ صدین رکھیں - نور	لپ و گرامس
Mustard oil	سر سون کا تیل - نورا تیل	روغن سیاہ - روغن تلخ
Mutton	بھیتڑی کا گوشت	گوشت میش
Mutton-chop	گوشت کا ٹکڑا - چامپ	پارچہ گوشت
Oat meal	جو کا آٹا	آرد جو
Oil	تیل	روغن
Omelet	خاکینا	خایہ ریز - خایہ گیتہ
Opium	اٹیم - افیون	مہانک
Pancake	پروپی - مالپورا	چر یکہ
Pap	حربیہ - لپسی	حربیہ
Parched-rice	نہلین	
Pastry (of mince meat)	سموسا - کچھڑی	سنبہ سہ - سنبوب
Pickle	آچار	آچار
Pipe	نیپھا - حقہ	نیپتہ
Pittance (Daily food)	راتب	روزینک
Prawn (shrimp)	جھینگا مٹھلی	قوسے از ماہی
Pulses	دالین	صدس

Rape seed-oil	کڑوا تیل - سر سون کا تیل	روغن ثلث - روغن سیاه
Ration	سیدھا - راشن - خوراک جو روز آٹھ سرکار سے ملے	چیرہ - خوراک روزانہ
Rennet	ضامن - جائن	مایہ شیر
Rice	چاندول - چاول	برنج
Rice-milk	کھیر	شیر برنج
Rice-water (Rice of Gruel)	پیچ	آب جوش برنج
Roast	کیاب	کیاب - تواہبہ
Roast-meat	کوقہ کیاب	کیاب کوقہ
Rose-water	گلاب کا پانی - گلاب جلی	عرق گلاب
Rum	گڑ کی شراب	نومہ از ماء
Saccharine	طاسمانی شکر	ولایتی شکر
Sago	ساگودانہ	سابودانہ
Salt	نمک - لون	نمک
Saltless (Insipid)	پھیکا - سیٹھا	تفہ
Salt-water	کھاری پانی	آب شور
Sandwich	دو پڑتی سموسہ	سندرسہ
Satisfied	سیر	سیر - آسودہ
Sauce	چٹانی - چاشنی	چشہ
Savings (Leavings)	چھوٹا کھانا - وہ کھانا جو بعد کھانے کے بچ رہے	پس خوردہ - لالک
Seasoning	دھنگار - چھرنک - بگھار	سیر داغ-روغن جوش
Sesamum-oil (Sesame)	سیتھا تیل-تل کا تیل	روغن کنجد
Simnel	مال پوا - سیتھی پوری	مال شیرین

Sirup	قوام - یاگ	قوام
Slice	پھانک خربوزہ وغیرہ کی	قاش - قٹا
Small-tray	خوانچہ - چھوٹا خوان	خوانچہ
Soda water	ولایتی کھاری پانی - سودا واٹر	آب شور
Soft water	مراد بارش و قدرتی چشموں کے پانی سے ہے	آب خالص
Soup	شوربا - شوروا	شوربہ
Sour	کھٹا	کڑوا - تیز
Stale	باسی	شیدہ
Stew	پھنکی - قورما - شوربہ	قورمہ
Stewed meat	پکا کرشت	گوشت بویان
Sugar	چینی - بنگال میں کہتے ہیں - شکر - کھاند	شکر سفید - قند سفید
Sugar-candy	مصری - قند	قیات سفید
Sugar-loaf	قند کا کوزہ	کوزہ قند
Sugar-plums	بناسی - ایک قسم کی شیرینی ہے جو شکر کے قوام سے بنایا جاتا ہے	قاپند
Supper	شام کا کھانا - بیاو	طعام شب
Sweets	میٹھی چیز - ذلی میٹھی	شیرین - شیرینی
Sweet-meat	میٹھی	شیرینی
Syrup	شربت - رشرہ - رس	شربت
Table-cloth (Dining)	دستر خوان	دستار خوان
Taste	مزاج ذائقہ - لذت	مزہ

Tea	چائے-مشہور پتی ہے چوش کر کے پی جاتی ہے	چائے
Thin cake	چپاٹی	فان ٹک
Thirst	پیا س	تشنگی
Thirsty	پیا سا	تشنہ
Tiffin	صبح و شام کا درمیانی کھانا	طعام سہ پہر
Toast	تندرسی یا سلامتی کا جام سینکھی ہوئی روٹی	
Toasted-rice	مرمرے	بونج بریان
Tobacco	ٹمباکو پینے کی - ٹمباکو	ٹمباکو کشیدنی - تپا کو
Tooth-pick	خلال - تنکا دانت کریڈ نے کا	دندان کاڑ
Tray (a Salver)	خوان - سینے - کشتی	خوان
Treacle	راب - شیرہ	قند سیاہ
Venison (Idiomatically used for the flesh of animals taken in hunting or in the chase, particularly those of the deer kind)	شکار کا گوشت - ہرن کا گوشت - اوسے جانور کا گوشت جو خورد شکار کیا ہو	گوشت آہو
Veal	بچہڑے و بچہیا کا گوشت	گوشت بچہ کاڑ

Vermicelli	سیرٹین - سویان	رشتہ حلو
Victuals	غذا - کھانا - کھانے کا سامان	خوراک
Vinegar	سرکا	سرکہ
Water	پانی - جل	آب
Weaning	کھیر چٹائی - بچے کی دودھ پڑھائی	
Whey	تور - دھئی کا پانی	ماء اللبن - آب درغ
Whisky	ایک قسم کے شراب	دعے ازمنی
Yeast	خمیر	آرد سرشتہ
Yolk	اندے کی زردی	زردی بیضہ - زردہ

CHAPTER III.

OF

Spices and Condiments اقسام مصالحات

ENGLISH	انگریزی	URDU	اردو	PERSIAN	فارسی
Acid		کھٹائی		ترشی	
Ambergris		عنبر		عنبر اشہب	
Aniseed		سونف		بادیان - رازیانہ	
Assafoetida		ہینگ		انگوزہ	
Bayleaves (Indian leaf, the name of an aromatic)		تیز پات - تیز پات		سادج ہندی	
Betel-nut		چھالیا - ذلی - سپاری		پرہل	

Black pepper	کالي مرچ - مرچ سیاہ گول مرچ	فلفل - پدپاک گرد
Capsicum	لال مرچ - مرچ سرخ	فلفل دراز
Caraway (An aromatic plant and its seed)	زیره ولايتي - اجمرد - اجوائن	زیره
Cardamum (large)	الاچي بڑي	قافله کبار - هيل کلان
Cardamum (small)	چھوٽي الاچي - الاچي سفيد - گجراتي الاچي	قافله صغار - هيل خرد خير بوا
Catechue	تکھ سفيد	کات
Celery	اجوائن خراساني	زيرن - قان خواہ
Chillies	لال مرچ - مرچ سرخ	فلفل دراز
Cinnamon	دال چيني	دار چيني
Clove	لوتنگ	صيفک - قونقل
Clove (of a garlic)	چوا	دانت سیر
Coriander (green)	کوتھ سیر - دھنیا سبز	کشنیز سبز
Coriander seed	دھنیا	کشنیز
Cumin (seed)	زیره	زیره - نمون
Dried parings of the mango	آم چور - کھٹائي	قرشي
Dry ginger	سرنٺه	شنگوير - زنجبيل
Fenugreek (Fenugreek)	ميتھی	شنبليد
Gallnut	ماجر پھل	مازور
Garlic	لہسن - لسن	سیر - برادر پياز
Ginger (green)	ادرك	ادري - زنجبيل تر

Grease	چربی	پیچہ
Henbane	اجوائین	ذنبیان
Lime	چونا	اشک
Mace	جوتری - مشہور مصالحہ ہے	جوتری - بسماسہ -
Mustard (seed)	رائی - سرسون	سپندان - سرشف
Nutmeg	جانپھل	جوز بڑا - جوز بوا
Oil	تیل	روغن
Onion	پیاز	پیاز - برادرسیر
Pepper (Black)	گول یا کالی مرچ	فلفل سیاہ - پیپل گرد
Peppermint	پودینہ	پودینہ - نعناع
Poppy-seed	خشخاش - مشہور دانہ ہے	خشخاش سفید - کوکنار
Red pepper	لال مرچ	فلفل سرخ - فلفل دراز
Rye	رائی	سپندان
Saffron	کبسر	زعفران
Salt	نمک - لون	نمک
Sausage	یکری کے انت میں گوشت و مصالحہ بھرتا - نلہ	چور غند
Spice	مصالح	بو افزاز - مصالح
Tamarind	امالی - انیلی	انبلہ - نمر ہندی
Turmeric	ہلدی	زرد چوب

CHAPTER IV.

OF

Kinds of grains اقسام غلہ

ENGLISH	انگریزی	URDU	اردو	PERSIAN	فارسی
Barley		جو - مشہور غلہ ہے		جو	
Barley corn		جو کا دانہ		دانہ جو	

Black-kly	ماش - اُرد	بنو سیاہ - ماش
Castor seed	ارندہ - ریندی	تخم بید اعتبار
Chaff (Bran)	بھوسی - چوکر	سبوس
Coarse flour (meal)	اٹا - چرن	اُرد
Corn	اٹاج - ناچ	قلہ
Flax seed	اسی - تیسی	زغیر
Flour	اٹا - میدا - اٹاج بسا ہوا	اُرد
Gram (Chick-pea)	چنا	تندرد
Grain	اٹاج - ناچ	قلہ
Green-kly	مروتک	بنو ماش
Horse-gram	کلتھی	ماش ہندی
Indian corn	جوار-بھٹا	زرت
Lentil (Vetch)	دال مسور - عدس	بنو سرخ - دانچہ
Linseed	السی - تیسی	زغیر - بڑاک
Maize	مکا - جوار	زرت - درہ مکہ
Millet	باجرا	گادرس
Millet	چینا - مندرا	شو شو
Mustard seed	رائی	سپندان
Oat	جو - جئی	جو
Paddy	دھان	شالی
Parboiled rice	بھیتیا چاول	قسم برنج
Pea	مٹر	مشک
Poppy seed	پوست دانا - خشخاش	تخم کونار
Pulse	دال	دال
Rape seed	سرسون	سرخف

Raw-rice (sanned rice)	اردا چاول	قسم برنج
Rice	چاول	برنج
Do (Boiled)	اوسنا چاول - سیلا چاول	برنج جوش کردہ - قسم برنج
Sesamum (Sesame)	تل	کنجد
Vetch (Legume)	ماش - اُرد	بنو سیاه
Wheat	گیمون	گندم

CHAPTER V.

OF

اقسام نباتات *Kind of vegetables* ترکاری وغیرہ

ENGLISH	URDU	PERSIAN
Arum	اردی - مشهور ترکاری	قلقش
Beans (green)	ڈاڑوک - بانلا - لوبار - دجر لوبیا - بانلا - ایک قسم کی پھلی	ڈاڑوک - بانلا - لوبار - دجر لوبیا - بانلا - ایک قسم کی پھلی
	ہوتی ہے اوسکی ترکاری	
	پکاتے ہیں	
Beans (white)	بڑا لوبیا	ڈاڑوک کلاں
Beet	چقندر	چقندر
Brinjal	بینگن - بینگن	بادنگان - بادنگان
Broad (or flat) bean	سیم	غلاف الفول
Cabbage	کرم کلا - گوبھی	نلم - گرتب
Cabbage red	لال گوبھی	کلم سرخ
Carrot	کاجر	گندر - زردک
Cauliflower	پھول گوبھی	قوٹی - کلیم رومی
Cucumber	تھیرا	باد رنگ - خیار

Purslane	خلفہ - خرفۃ کا ساگ	خرفۃ - رچلہ
Radish	مولی	کوب - فنیل
Snake-gourd	چیچیندا	قسی از ترہ
Sorrel	چوکے کا ساگ	ترشہ - ترہ خرا سانی
Spinach or spinage	پالک	اسبناج - سپاناج
Sweet-potato	شکر قند	شکر قند
Tomato	ولایتی بیگن	بادنگان ولایتی
Turnip	شلجم	شلجم
Vegetables	ترکاری	ترہ
Vegetable-fingers	بھنٹی -	پامیلہ - ثریا - ترہ ایستہ
		ماندہ انگشتان
Yam	رتالو	رتالو

CHAPTER VI,

OF

Fruits

ENGLISH	انگریزی	URDU	اردو	PERSIAN	فارسی
Alligator pear		نہنگ ناشپاتی		ناشپاتی نہنگ	
Almond		بادام		بادام - لوز	
Apple		سیب		سیب - تفاح	
Apricot		زرد آلو کو جب خشک		زرد آلو - خوباتی - شکو	
		کولیتے ہین تو اوسکو		بادام	
		خربانی کہتے ہین			

Arabian date	پند کھجور	خرمائی تر - رطب
Areca-nut	سپاری - چھالیا - دلی	بویل - پارة فولک
Banana	کچاکیلا	توکن - کیلا
Berry	شہتوت - دانہ - بیو	توت
Betel-nut	سپاری - دلی	بویل - پارة فولک
Blackberry	جامن - پھلیندا	جامون
Bull's heart (bullock's heart)	دام بھل	
Carambole	کھریک	
Cashew-nut	کاجو بھل	
Cherry	زرشک	زرشک
Citron	چکوترا - کھٹا	ترنج - لیوہی ٹلان
Civet-cat fruit	دریان	دریان
Clustre	گچھا - گرد - چند	انڈوہ - خوشہ
	بویل جو ایک ٹھنی	
	میں لگے ہرن	
Cocoa-nut	ناریل - کھیرا	ناریل
Cocoa-nut milk	ناریل کا پانی - تاب کا پانی	آب نارجیل
Cucumber	کھیرا	باد رنگ
Currants	منقہ - خشک انگور	سویز منقہ - آبجوش
Custard-apple	شریقا - سینا بھل	شریقا
Damson	آلو بھارا	آلو بھارا
Dates	چھوہارا - پند کھجور	خرما - خرمائی تر
Dessert	نقل	منوہ

Dry date	چھوٹا ہارا	خروما
Field of melons or cucumbers	باری - خربوزہ تربوز و ککڑی کا ٹھیکہ	† پالیز - فالیز
Fig	انجیر	آنجیر
Filbert	ایک ولایتی میوہ ہے - سرخ رنگ - مثل بیڑ کے ہوتا ہے	فندق
Fruit	پھل - ثمر	میوہ - پو
Garden	باغ - باغبانچہ - پھلواڑی	گلشن - گلزار - گلستان
Gooseberry	گوندلا - اوسکے درخت کو پتی دہتے پھیں	
Grapes	انگور	انگور
Green cocoa-nut	دآب	نارجیل - سبز
Grewia	فالسہ - پیلاسہ	پالسہ
Ground-nut	سونگ پھلی - چٹنا بادام	
Guava	امروہ - امروت	امروہ
Hog-plum	امڑا	
Indian-date	تھنر ہندی	خروما ہندی
Indian-almond	دیسلی بادام	بادام ہندی
Indian-walnut	آخروٹ	چار مغز ہندی
Jack-apple (fruit)	تھل	چھپی
Jambolan	جامن	جامون
Juice	رس - عرق	امشردہ
Kernel	گودا - مغز - گری	مغز
Kernel of a cocoa- nut	کھوپڑا - کھوپڑا	مغز نارجیل - جوز ہندی

Lemon	کھٹا نیبو	لیمون
Lichee (Lichis)	لیچی	لیچی
Lime	کاغذی نیبو	لیمون
Long plums	پیدرندی پیر	پیدرندی - پیدرلمی
Mango	آم	آنبہ - نغزی
Mangsteen	ولایتی آم - منگاسٹین	آنبہ ولایتی
Mash-melon	پھوت	خیار دشتی
Melon	سردہ - خربزہ - پھوت	گرمک
Mimusops	کھرئی	
Monkey-jack	بڑھل	مرس
Mulberry	شہتوت	توت
Musk-melon	خربزہ - میوہ شیریں و خشبودار	خربزہ - خربزہ - خربزہ
Nectarine (English)	گزل آرزو	شفتالو
Nectarine (Indian)	چکیا آرزو	شفتالو
Nile-fig	گولر	انجیر آدم - شہر پشہ
Nut	یہ لفظ اخروت بادام - چلخوزہ و سپاری وغیرہ کے لیے استعمال ہوتا ہے	
Nut-shell	اخروت کا چھلکا	پوست میوہ - قشر اخروت
Olive	زیتون	زیتون
Orange	نارنگی - کولا - رنگترا	نارنگ

Orange sweet	سمقرا	قارنج شیرین
Orlean-plums	آلوچہ - ولایتی میوہ کا نام ہے کھانے میں شیرین ہوتا ہے	الوچہ - آلوبضارا
Palm-fruit	تاز کا پھل	نمرقار
Pamelo	ماہتابی	ماہتابی
Papaw	پیپتہ	پیپتہ
Peach	آزر	شققالو
Pear	قاشپاتی	قاشپاتی
Peel	چھال - چھلکا	پوست درخت قشر
Pine-apple	انناس	حین الاناس
Pistachio nut	پستا	پستہ
Plantain	کیلہ	موز - کیلہ
Plum	بیرو	کنار
Pomegranate	انار	انار - زمان
Prune	الوبضارا - آلوچہ	آلوتی بضارا
Pruning	قلم	قلم
Pumple-nose	پیناس	
Quince	بہی	آبی - توج - بہ - سفوجل
Raisin	کشمش - انگور مشہور میوہ ہے	کشمش - انگور خشک
Raspberry	روس بہری	قدم میوہ
Rind	چھال - چھلکا	پوست درخت و میوہ
Ripe	پکا	پختہ

Ripe cocoa-nut	پختہ فھوڑا - گری بیہ میوہ اطراف دانگتہ و رنگوں میں نثرت سے ہوتا ہے	مغز نارنجی
Rose-apple (or berry)	گلاب جامن	گلاب جامون
Skin	چھلکا	پوست
Sour	ٹھٹھا	ترش
Star-apple	چھروڑ	چھروڑ
Strawberry	اسٹریبری کا پھل	میوہ شاکہ
Sugar-cane	گٹا - اوکھ - پوندلا	ٹیکہر - نالی
Sweet	میٹھا	شرین
Sweet-lime	میٹھا لیمو - شریٹی	لیمون شرین
Tamarind	اندلی - املی	زنبیلہ - تمارہندی
The stone of a fruit	گٹھلی	خستہ
Unripe	کچھا - کچھا میوہ	خام - نارہیدہ - قسح
Walnut	اخروٹ	چار مغز - جوز خراسانی - کودگان
Wampee	آم پیچ	قسم از میوہ
Water chest-nut	سنگھار	قسم از میوہ
Water-melon	تربوز	ہندوانہ - تربوز
Water-nut	سنگھار	قسم از میوہ
Wild-fig	کولر	انجیر آدم
Wild-olive	جنگلی زیتون	زیتون صحرائی
Wood-apple	کیتھا - کیتھ	قسم از پھل

A fruit which has
a sour-sweet
taste

نہمٹیا

سینٹروس

CHAPTER VII.

OF

Culinary utensils and requirements

متعلق ضروریات باورچی خانہ کے

ENGLISH	انگریزی	URDU	اردو	PERSIAN	فارسی
Ashes		راکھ - خاک		خاکستر	
Bag		پتڑا - بڑی گھٹیا - گون غلہ دہی		گوال - باردان - جوال	
Barrel		پپیا		یرمیل - دس	
Basin		سلفچی - چلمچی - چلمچی - چلمچی - ہاتھ منہ دھونے کا برتن - تسلا		علشت - لگن	
Basket		ٹوکرا - ٹوکری - ڈکيا		سبد - تریان	
Bath water-heater		سماوار		امگرمتہ	
Billet (of wood)		سوئی بھاری لکڑی کندہ		کفدہ - تاپال	
Blowpipe		بھکنی		دمہ - آتش افروز - نانی	
Bon-fire		الو		الو - جائے روشن کردن آتش	
Bottle		بوتلہ		بوتل - شیشہ	

Bottom of vessel	پینڈا	بون
Bowl	پیالا	پینالہ - جام
Broad-copper cup	پادیا	کاسٹہ مسی کلن
Broad spoon	ڈرنی - چمچا	کفگیر
Broom	جھاڑ	جاروب
Bucket	بالٹی - ڈول	ڈول - آبریز
Caldron	دیگ - پتیلا	دیگ
Can	قنورا - پیالا	پینالہ - جام
Candle	سرم پتی	شمع
Cask (Canister)	پنپا	پر میل
Casket	ڈبا - صندوقچہ	درج
Chafing-dish	انگیتھی	آتشدان
Chimney	دھواں کش - چمنی	دودکش - دوددان
	• حمام وغیرہ میں	
	روزوں دھواں نکالنے کے	
	واسطے بناتے ہیں	
Charcoal	ٹوٹیلہ - کوئلہ	آنکشت - زغال
China-ware	چین کے برتن - چینی کے برتن	ظرف چین -
Chunam-box	چٹاؤٹی	پاندان
Cheese-dish	برتن پنیر رکھنے کا	ظرف پنیر - پنیردان
Churn	دودھ کی ہانڈی - وہ	دوہہ - شیرزنہ
	برتن جس میں دودھ	
	دھتے ہیں پادھیتھی	
Cinder (a live coal)	انگارا - ٹوٹلہ	آتش پارہ کلن - آنکشت
		اگر

Coal	کوئلہ	آنکشت
Cold water	ٹھنڈا پاڻي	آب سرد - آب خنک
Cork (of a bottle)	ڈاٹ - کاگ - ڈھتھی - جس سے بوتل شیشہ و صراحی کا مٹہ بند کیا جاتا ہے	بندشیشہ - سداد
Cork-screw	بوتلوں کی ڈاٹ نکالنے کا آلہ	کاگ کش - پیچ
Cover (of a dish)	ڈھکنا - چھپنی	سریوش
Cow-dung cake (used for fuel)	دپلا - کنڈا - گوٹھا	پاچک - پاپکدشتی
Cup	پیالا - کٹورا	پیالہ - جام - ساغر
Cupboard	برتن رکھنے کی الواری	الواری ظروف - انپارخا
Curry-stone	مسالہ پیسنے کی سل	سنگ صلیبہ
Dish	رکابی - تھالی - طباق	رکابی
Dish clout	وڈکپڑا جس سے پتیلی ہانڈی وغیرہ کو چولہے پر سے اوتار دین یا پوچھ دین - دوا چھانٹنے کے کپڑے کو بھی صافی کہتے ہیں	دستمال - صافی
Duster	وڈ کپڑا جس سے دیگ پتیلی وغیرہ کو اگ پر سے اوتار دین	دستمال - صافی
Embers	انکارا - سلگا ہوا کوئلہ - بھوبھل و بھلبھل	اتش پارہ ٹلان - خزیو اخگر
Ewer	لوتا - صراحی - پانی رکھنے کا برتن	صراحی - آبگیر

Ewer	انگابا - اکتاوا - دلا برتن	آفتابہ - اکتاوا
	ھے جسمیں پانی بھر	
	کے ہاتھ منہ دھرتے ہیں	
	بدھن - کرنا	
Fagot	ایندھن یا لکڑی کا ٹٹھا	بستہ چوبان و ہیزم
Fire	آگ (گرمی - شعلہ - پھپھوکی)	آش
Firebrand	انگارا - انگار	آتش پارہ کٹن
Fire-pan	انگڑھی - پررسی	آگدان
Hearth	چولہا	دیگدان - دیگپا
Fireshevel	کوجھا	دوشہ داغ
Fireside	چوکا	
Fire-wood	ایندھن - جلانے کی لکڑی	ہیزم - ہیمنہ
Flagon	صراحی - پانی یا شراب	صراحی - کوزہ
	دھنکے کا برتن	
Flame	آگ کا شعلہ - آئچ - آگ	زبانہ - لٹپٹہ - لٹٹہ
	کی لو - لپٹ	زبانہ
Flame of a candle	تیم	زبان چراغ
Flask	قراہ - شیشا - جک	صراحی - شیشہ
Fork	کاتٹا - اہل فرنگ اس سے	آٹھ شاخدار - شاخہ
	کھانا یعنی گوشت روٹی	
	کا تکرہ کھاتے ہیں	
Frying-pan (fry-pan)	کڑھائی - ماہی ٹوا - ٹوا	ماہی تباہ - تارہ
Fuel	ایندھن - لکڑی جلانے کی	ہیزم - ہیمنہ
Funnel	چونگا - نلی - کیپ اوسکو	کیف و کیف - نگاب
	کھتے ہیں کہ جسکو شیشے	خروشن
	یا بوتل وغیرہ کے منہ پر	
	رکھ کر عرق گلاب وغیرہ	
	بھرتے ہیں	

Garner	گتھیا - غلہ خانہ	آٹہ اڑخانہ - کندو
Glass	گلاس - شیشہ	گلاس - جام - ساغر
Glass-wares	شیشے کے برتن	طرف شیشہ
Goblet	پیالی - آبپزورہ - پیالا	کاسہ - آبپزورہ - پیالہ
Granary corn-house)	گتھا - گتھیا - گوتھی - بھیتسال یا سار	کندو ج - کندو - آٹہ اڑخانہ
Grate (fire-grate)	انگیتھی	فخیرہ خانہ
Heat	گرمی - نپش	آتش دان
Hearth	چولہا - انگیتھی - الاڑ	تپش - گرمی
Hot ashes	گرم رائہ - بھوبھل - بھلہل	آتش دان - دیگیا
Hot water	گرم پانی	خزیر
Jar	صرتیان - گھڑا	اب گرم
Jug	کوزہ - لوٹا - جگ	بستو - سیو
Kerosine oil	مٹی کا تیل	لوریز - آفتابہ - کوزہ
Kettle	تیلی - دیگچی - پتیلی	روغن گل
	پتیلہ - بٹلوہی - بٹرا	دیگچہ - دیگ
Kitchen (cook-room)	بادرچی خانہ - رسوئی	بادرچی خانہ - مطبخ
Knife	چاقو - چھری	کارد
Ladle	دوئی - چمچا	تفگیر - نچہ
Lamp	چراغ - دیا	چراغ
Large earthen jar	مٹکا - مٹھور - شراب کا پیپا - ناند	خم نلان - خم - تغار سفالین
Large kettle	دیگ	دیگچہ - دیگ - ہرکارہ
Lid	دھمکا - چپنی	سر پوش
Matches	دیا سالنی	کیویت
Measure	ماپ - تاپ	پیمانہ
Milk-jug (milk-mug)	دردہ دان	شیر دان
Mill	چکی	آسیا

Meat-safe	نعمت خانہ	نعمت خانہ
Millcog	دریتدی - دریتی	دستاس
Millpeg	چکی کا کھوٹا	زُرکوک - میخ آسیا - دستہ آسیا
Millstone	چکی کا پات	سنگ آسیا - پردہ آسیا
Mortar	کھل - اوتھلی	ھاڑن - جوغن
Mortar and pestle	دھڑلے کے جسمیں درا وغیرہ کوٹین - اماس دستہ	ھاڑن دستہ
Mug	آبھڑرہ - مگ	آبھڑرہ - کورزہ
Oil-cellar	تیل کا برتن	روغن دان
Oven	تندور	تندور
Pan	تہرائی - ماہی ترا - ترا	تابہ - تارہ
Pepper-cup (or box)	مرچ دانہ - کالی مرچ کی پیالی	فلفلدان
Pestle	موسل - پٹا - کھل کا دستہ	کوبہ - دستہ کوبند
Phial	شیشی	شیشی - کاسہ
Pickle bottle	اچارہ	اچارہ
Pipkin	کروا - لوٹا - ہانڈی	پوتہ گلی
Pitcher	گھڑا - پانی کا گھڑا - ٹھلیا	سیر
Plate	پلیٹ - طباق - تھالی	دکابی
Poker	لوہے کا دندا جس سے آگ مٹاتے ہیں یا لوہے کی تیلی جس سے آگ کو نیچے اوپر کوہیں - کوبدنی	آتش کار - بیض آتش
Porcelain	چینے کا برتن - چین کے برتن	طرف چین - طرف چینی
Porringer	بادیا - ٹبررا	شوربہ دان - کاسہ گن
Portable hearth	آبھڑار چرلھا	دیگدان
Pot	ہانڈی	دیگ گلی - آرنڈ

Pot-lid	دھکنا - دھکني - چھني	سروپوش - ديگ پرش
Pritch	تشتري - پرچ	ماشتري
Roller-pin or Rolling-pin	بيلى جس سے روٹی يا پوري کو بڑھاتے هيں	چوچہ - چوہ چوب نان
Rope	روسي	روس - ريسمان
Sack	بورا - بوري	زئيل - جوال
Salt-cellar	نمک دائي	نمک دان
Sauce-pan	دبو - کرچھلا - کلچھلا	نمکيز کلان - کايہ
Saucer	تشتري	ماشتري
Scales	تراز	تراز - ميزان
Sieve	آٹا چھاننے کی چلنی - چھلنی	غربال - پرويزن
Skimmer	قارئي - چمچيا	نمکيز
Small cup	پيالي	پيالاہ کوچک
Small pitcher	ٹھليا - (لوٹا - مٹاؤرہ اھل انکھنر) - چھوٹا ٹھڑا پاني بھرنے کا	سبوتھ
Smoke	دھوان	دود - دخان
Spark	چنگي - چنگاري - پتنکا	اٹک - آ شيرہ - پزکالہ آتش - آتش پارہ
Spit	سيخ کباب	باب زن - سيخ
Spitton	پيک دان - ارگال دان	ٹعل دان
Spoon	چمچ - بھٹی و ممالک متعدہ) چمچ - بنگال	چمچہ - شاق
Spout	توتی	لولة - ماشورہ
Stopper	دات - دھٹی	شيشہ بند

Stove	ٹنور - تیل کا چولہا	گھٹن - دیکھنا روشن
Strainer	چھنٹا	سوز - قابضانہ
Sugar-pot (basin)	شکر رکھنے کا برتن	مدافعی - پہلوانہ
Sweeping-brush	جھاڑو - بڑھنی	شکر دان
Tea-cup	چائے کی پیالی	چاروب
Tea-pot tea-kettle,	چائے کی پیالی	پہنائے چائے
To blow up a fire	آگ سلگانا - آگ بنانا	چائے دان - سہارا
To catch fire	آگ لگنا	آتش افروز ختن
To extinguish fire	آگ بجھانا - آگ بتانا	آتش کمرتن و افتدن
To hide a fire	آگ گھاتا یا دھاتا	سرد کردن آتش
To kindle or make a fire	آگ جلانا یا سلگانا	آتش بقاء ستر نهفتن
To set on fire	آگ لگانا	آتش افروز ختن
Tongs	دست پناہ - دسپنا - چمٹا	آتش زدن
Torch	پوچراغ - مشعل	آتش گیر - آتش کش - آتش کاہ
Tray	خوان - کشتی	مشعل - فلیٹہ
Trough	درونگی - تونگا	خوان - آوند
Tub	ٹب - فائد - ٹھوڑی	قام ظرف مسی
Tumbler	گلاس - آبخوره	تغار
Turbid water (muddy)	گدلا پانی	آبخوره
Utensil	برتن	شولاک و آب کلناک
Vessel	برتن (درونا پتر)	ظرف - آوند

Vial	شيشي	شيشي
Vapour	بھاپ - بخار	دود دېگ - تفديک
Wad	چنيل	چنيل - سرپرش
Wallet	چھولا - خرجي	زنبيل
Water	پاني - جل	آب
Water-cup	گھرا	فنجان کالن - مشرب
Water-pot	گھرا - مٹکا - لوتکا	سيو
Water-skin	مشک - چمڑا سپاهوا جسمون پاني بهرا جاتاھ	مشک - زق
Weight	بانٹ	سنگ ترازو
Well	نھران - کوان	چاه
Well rope	قدري - پاني پھرتي کي رسي	رسن چاه
Winnowing-pan	سوپ - چھانچ	چھ - چارلي
Wood	لکڑي - کاٹھ	چوب - هيضم
Wooden mortar	اوٹھلي	جوغٹ
Wooden pestle	موسل	کوبه
Wooden stand for water pots	گھزولتھي	سيوداي
A bottle for sprink- ling rose water	گلاب پاشي	گلاب زن
A larger earthen pan	ٹانڊ	تغار سفالين
A metal washing basin	چامچي	مٹھي

Cotton-cloth	رومی کا کپڑا - سوتی کپڑا	ہام - پارچہ پٹہ
Cotton-silk	سیمہ کی روٹی	قسمی از پٹہ
Crape	کریب - ایک قسم کا بہت (ماتمی کپڑا - اہل نصاریٰ باریک ریشمی کپڑا کے بیان جب کوئی مرجاتا ہے تو اوسکے عزیز و غیرہ باغین ہاتھ کے بازو پر سیاہ کپڑا باندھتے ہیں	ہوتا ہے
Damask	گھٹراپ - جامدانی	مسحور - گھٹاب
Diaper	گھٹی	قام پارچہ
Dimity	ڈوریا - سینکیا - گھٹی	قام رو
Drill	زین	قام رو
Embroidery on cloth	چکن	چکن - سرزنی کار
Felt (cloth)	نمدا	نمدا - لکین
Flannel	فلائین	قسمی از پارچہ پشمینہ
Flaxen cloth	سن کا کپڑا	جامدہ پلاس
Fleece	ارن	ریشم - پشم
Fold	تہ - موز - پیچ	تہ
Folded	تہ کیا ہوا	تہ شدہ - مطاری
Gauge Gauze)	گاج	قام پارچہ
Indian muslin	نین سکہ	قام رو
Jaconet	زین - نین سکہ	قام رو
Jean	زین - ایک قسم کا کپڑا	قام رو
Jute	ایک قسم کا سی	قسم از پلاس
Kashmere cloth	نشمیرا	قسم از پارچہ پشمینہ - نشمیرہ
Lappet	چکنی - نیفو - جامدانی	سرورن کار
Lined-dress	دھاری دار کپڑا - کپڑا خط دار	جامدہ مضطاب

Linen	سُن کا بنا ہوا کپڑا	قَمّان
Long cloth	گٹھا - لمبدراز	قام پارچہ
Madapollams	ماتا پولام	قام پارچہ
Malmal cloth	ململ	ململ - تنزیب
Merino	مروینا - ملینتہ - بھیڑ کے اوتے کا کپڑا	قسم از پارچہ پشمینہ
Muslin	ململ - تنزیب - شریقی	پارچہ باریک - شینم
Pack	تھان - کٹھن	توب - بستہ
Paramata	پرماتا	قام پارچہ
Piece	تھان	توب
Prints (Printed calico)	چھینٹ - ایک قسم کا پھول و بوٹہ دار کپڑا	چھینٹ
Rough cloth (Coarse cloth)	گازھا - گزی - موٹا سوتی کپڑا	جامہ گزی - کرمانین
Sack cloth	ثاقب	پلاس
Satin	ساتن - آفتا - ایک قسم کا ریشمی کپڑا	اطلاس
Serge	سرج - ایک قسم کا اونٹنی کپڑا	قسم از پارچہ پشمینہ
Shawl	شال - مشہور اونٹنی کپڑا ہے جو کہ کشمیر میں بنتا ہے	شال
Shot-silk	دھوپ چھائین - فنا دیز	قسم از پارچہ ریشم
Silk	ریشم	ایریشم
Spindle (of thread)	پندیا - نکڑی	پچہ شتہ - درک
Sprigged-muslin	نینو	قام پارچہ
Taffeta	ہریائی - تافتا	تافتہ
T. cloth	ٹائیٹ	قام پارچہ

Thick cloth	گاڑھا نیڑا - کڑی	سفت - پلاس
Thin cloth	مہین کپڑا	پارچہ باریک
Thread	تورا - تاگا - دھاگا	رشتہ
Do. Ball	تاریپچان - رشتہ پیچان بیچک - گرلی سوت	
Twine	رسی - ستلی	ویدمان
Velvet	مخمل	منخمل
Velveteen	نقالي مخمل	قسم از مخمل
Wax-cloth	موم جامہ - جامہ مومین موم جامہ	
White cambric	سفید ادھی	قسم پارچہ
White nets	سفید جالی	پارچہ سورا خدار
Wool	اون - روئیں	پشم - صرف
Woolen cloth	اونی کپڑا	پارچہ پشمینہ
Wrapper	بقچہ - بیٹین	جامہ بیچ - پچہ
Yarn	رشتہ خام اونی سوت	رشتہ پشمینہ

CHAPTER IX.

OF

Dresses مائے قی لباس

ENGLISH	انگریزی	URDU	اردو	PERSIAN	فارسی
Apparel		لباس - کپڑا		پوشاک	
Apron (a cloth worn round the waist)		ٹانگون میں جو چادر ستر چھپانے کو باندھی جاتی ہے		تھپند - رزار	
Asheet		چادر		چادر - میروز	

Banian	بناين - بُنايي	
Bed-clothes	جامه خواب	جامه خواب
Bed-sheet	پلنگ کي چادر	صيرز - شادروان
Begger s bedding	کهنڌري	ڏند
Belt	پيٽي - پٽڪا	ڌمربند - ميان بند
Beaver s hat	ايڪ قسم کي اوني ٿوري	قسمه از ڌلاه
Blanket	ڪهل	گليم - پلاس
Blouse	پولڪا	
Bodice, Boddice	انگيا - معجم - چولي - عورت کا سينه بند	شاما ڏيجه - سينه بند - باز رنگ
Bonnet	ڪلاه ڪه زنان نصاري ٻيڙيند زناڻي ٿوري	
Boot	چوتا - جرتي - بوت	پاپوش - ڪفش - پيزار
Boot elastic	بوت الاسڪ - رڙدار جوتي	بوت - قسمه از پاپوش
Border	سڻجاف - ڪوٽ - چوري چوري گھوٽ جو لبادو رڳيرو پر لڳائي جاتي ه	سڻجاف - حاشيه دامن
Box	صندوق - صندوقچه - جس مين ڪپڙو يا چيز بسه رکھڻي هين	صندوق - جامه دان
Box for collyrium	سرمه داني	سرمه دان
Brace	قسي	بند - بستگي
Braces	گيلس - بند جس ۾ پتلون سڻهلي رھتي ه	
Breeches	اونچا پايجامه جانگوي	ڦٽيان - ٽنگه - ازار
Bundle	گڏھري	ڀڙونڌو - بسته
Button	بنديمه - بنديمه - جوساڪ بوتام - گھنڌي - ٻٽي	
Button-hole	بوتام کا گھر يا سوراخ - ڪا	آڱڻه - جوشڪ - کوڙگه

Button-hook	دوٹام لگانے کا کاٹنا	قسمی از بندہ
Cap	قوٹی	کلا
Chemise	عورتوں کا بھیتري کرتا - کرتي - پيراهن ہے آستين جسکو عورتين پھنتي هيں	قیم تنہ - شاما کچھ
Cloak	لبادہ . چوغا	قرگل - باراتي
Clothes	کپڑے	پوشاک - لباس
Coat	کرتا - کوٹ	پيراهن - چپکن - قبا
Collar	کالر - کنٹھا	کھپک - بند گردن - گلوبند
Combination	ایک قسم کا انگريزي لباس ہے جو لينڈيز عورتوں سب کپڑوں کے نبيچے پھنتے هيں	شاما کچھ - سپند بند
Comfartor (Comfor- ter)	اوني گلوبند - اوني کپڑا جو موسم سرما ميں گلے ميں باندھتے هيں	گلوبند - ذخير
Corset	ایک قسم کا عورتوں کا لباس	توحي از شا مانچھ
Counterpane	پلنگ کي چادر - سوزني	سوزني - پلنگ پوش
Coverlet	پلنگ پوش - پلنگ کي چادر	پلنگ پوش - بالاپوش
Cravat	گلوبند	گلوبند
Cuff	نک - آستين کي مھري	نک
Darn	دفو	دفو
Dirty cloth	ملا کپڑا	پارچہ چرکيں
Double-sheet	دو لائي - دوھر - کپڑا جسکا اپرے استر دوتوں ملان سئي ہوئي ہوں	دو لائي - جامہ دوتہد دوتائي
Drawers	پانچھامہ - رازار	پانچھامہ - لتياس - شلوار

Dress	ڈیزا - لباس - ڈیزا پہنے	پوشاک - جامہ
	یا بھپانیکا	پارچہ
Duster	جھازن - صافی برتن صاف	دستمال - پارچہ
	کرتیکی	ظروف مال
Edging	سنباف - گرٹ - حاشیہ	سنباف
Evening-dress	رات کے ڈیزے	لباس شب
First stitching	کچی سلائی - پیموج	دوخت اول
Frill	جھال - لیس - کورچر عیا - قبائیمہ و استین وغیرہ صین لگاتے ہیں	مسلسل - زنجیرہ
Fringe	جھال - آنچل	مسلسل - گوشہ دامن
Frock	کرتہ - پیراھن - جامہ کرتا - ڈیما	کرتہ - پیراھن
Frock-coat	فراک کوٹ - بڑے دامن کا کوٹ	قسم لباس - قبا
Garment	ڈیزا - لباس - جامہ	پوشاک - پیراھن
Garter	موزہ بند - پٹی - گارٹر	ساق جند - زانو بند
Girdle	پٹکا - پیٹی	کمب بند - میان بند
Gloves	دستانہ - غلاف ہاتھ کا	دستانہ
Gown	گروں - لیادہ	لبادہ - جودہ - گروں
Gusset	بغل کا ڈیزا - میانہ	خشتک
Handkerchief	رومال - وہ ڈیزا جس سے منہ پوچھتے ہیں	رومال - روپاک
Hanging pod of turban		شملہ - دنیاتہ عمامہ شملہ
Hat	انگریزی تڑپی - ٹوپ	ٹوپ - کلاہ فرنگی

Hem	سبباف - درختا کنار	آنچل - مغزی - گرت
Hose	پائنتابہ - موزہ	موزہ - جراب
Jacket	قیم جامہ - پیواہن خرد	مرزئی - کمری - جانت
		کہ زقان نصاریٰ بہ پوشند کرتہ
Judge's robe	لبادہ - دراج	بجہ - لبادہ
Lace	مقیس - زڑہ	بیل - لیس - گوتا - پٹھا
Latchet (Boot-lace)	کفش بند	جوتے کا تسک
Leathered lace	کفش بند - فیکہ چرم	چھڑی کا فیکہ
Lining	استر	استر
Long-drawers	پایجامہ - تنبان	شلوار - ازار
Loop (eye)	آنکھ - نکمہ - جوشک	نکمہ - کپڑے یا سوت کا حلقہ
		جس میں گھفتی لگاتے ہیں
Mantle	لبادہ - بارانی - خرقہ	چوغا
Mattress	تھالی - شاد گوند	ٹرشک - ٹھالچہ
Mourning-dress	جامہ تلخ - جامہ سوسنی	ماتھی لباس
Muff	داستانہ - بھلہ	ہاتھوں کے جرابیں - گرم
		داستانہ
Muffler	قسمی از ٹلو بند	ایک قسم کا روسال جو گلے
		میں باندھا جاتا ہے
Napkin	روسال - دستمال	انگوچھا - منہ پر چھنے کا
		روسال
Neck-lace	گردن بند	گردن بند

Neck tie	نکٹائی - گلوبند	نکٹائی - گلوبند
Needle	سرئی - سوا - سلائی	سوزن
Needle-work	کشیدہ	کشیدہ - نقش بیدی
Night-cap	رات کے پہنے کی ٹوپی	شب کلاہ
Night-dress	رات کے پہنے کا کپڑا	لیاس شب - جامہ خواب - شبانہ
Night-gown	لیادہ - لیاس شب	جامہ شب
Overcoat	اورنٹ	لیادہ - جپہ
Pair (of shoes)	جوڑے کا جوڑا	جفت پاپوش
Pants (Pantaloons)	پایجامہ - پٹلوں	پایجامہ - شلوار
Patch	پیوند - جوڑ	پیوند - درپہ - درپی
Pattens	کھڑکوں	تعلین چوٹی
Petticoat	لہنگا - ساریہ	قسم پایجامہ زنان
Pillow	تکیا	تکیہ - بالش
Plait	چرت - پرت	تہہ - چین
Pocket	جیب - جھولی	کیسہ
Purse	پگڑا - تہیلی - ہمیانی	کیسہ زور - ہمیان
Quilt	لغاف - مشہور پوش ہے	رقائی - شادیچہ بال پوش
Rag (a piece of cloth)	چمبیزا - گردہ - دھبہ - تہا	تہہ
Ribbon (riband)	ریشمی فیتا	فیتہ ریشم - تراز
Robe	جامہ - قمی	پوشاک - لباس

Ruffle	جھال	مسلسل
Rug	ڪمڻ - ڏهسا	گليم - ٽڪر
Sandals	ڪهڙاڻن - ڇپولا جوتا - تسمه دار جوتيان	نعلين چوڙي - پافشار
Scarf	اوڙهڻي - ڌوپٽا	دامني - باشومو و باشام - چادرزنان
Scissors	ڦينچي - ڪٽڙي	گاز - مقراض
Seam	سلاني - سيون	دريڪه
Sheet (for a bed)	چادر	چادر - ميڙ
Shift	ڪرتي	تيم تنه
Shirt	قميص - مودانه ڪرتا	چيوهن - قميص
Shoes	جوتا - جوتي	پايوش - ڪفش - پافراز
Silk	ريشم	ريشم - ابريشم
Silk-cloth	ريشمي ڪپڙا	پارچه ريشم - حرير
Silk-lace	ريشمي ڦيٽا	ڦيٽو ريشم
Skein (of thread)	پيٽڪ ڪهاڙو	پيٽڪ - رشتو پيٽڪان
Skirt	ڪٺاڙو - حاشيه - ڊامن	دامن
Sleeves	آستون	آستون - ڪم
Slippers	زيرپاڻي - چٽي - ڏاهلي جوتي	پايوش - سليپر
Slipshod	پيٽي جوتي - ڇڙوان	قسم پايوش
Small basket	پٽاري	جڙو
Small bundle	جهوڙي ٿڌي ڪپڙن کي	پٽي و پٽي - پرونڊو
Small sheet	اوڙهڻي	دامني

Small turban	چھوٹی پگڑی	سماڑچہ - منڈیل
Sock	سوزہ - جراب	سوزہ - پاچلہ - پائتالہ
Stay	انگیا - مہدم - چولی - عورتوں کا سینہ بند	مانچہ - بازنگ
Stitch	ٹانکا - سیون - پسوج	درخت - بقیہ
Stockings	لمبے سوزے - پائتالہ	سوزہ - پاچلہ
Stud	یوتام - قمیص کے بٹن	ہندیمہ - دکھ
Suit (of clothes)	چروا (کپڑے کا)	جامہ پوشیدگی
Tape	ٹواڑ - فیٹا	فیٹہ - نوار - نور
Tassel	چھپا - پھندا	شرابہ
The upper cloth of a double garment	ایرہ	ایرہ - اورہ
Thimble	انگشتا - سینے پر رٹے والے نوک پینل کا خول جواکڑ ارنگی میں پہن رہتے ہیں	انگشتانہ
Thread	دھاکا - سوت - ٹاکا - تورا	وشتہ - ریمان
Towel	صافی - (نگوچھا - تولیہ منہ پوچھنے کا)	رومال - دستمال
Trousers	سٹھنا - ازار	پایجامہ و پاجامہ - تنبان - سروالہ
Trousers-string	اراز بند - کمربند	کمربند - بند تنبان - شلوار بند
Tunic	کرتا	پیراھن - کرتہ - قمی
Turban	پگڑی - عمامہ	دستار
Turkish-cap	ترکی تولیہ	ترکی
Umbrella	چھتری	آفتاب گیری - چتر

Veil	برقع - نقاب - کھونگھٹ	رربند - پردہ زنبوری
Vest	انگا - انگرکھا - انگرکھ	چپکن - کرتہ
Waistband	پنگا	کمر بند - میان بند
Waist coat	صدري - قٹوہی - کرتہ	پیرھن خوب - صدر
Waist coat (for women)	کرتی	تیم تفتہ - شام اخیستہ
Wallet (knapsack)	جھولا - جھولی - خرچی	توشہ دان - خورجین
Wardrobe	توشہ خانہ	توشہ کتافہ - جامہ دان
Water proof coat	اورکوت - بران کرت	پارانی
Weeds the mourning garb of a female)	جامہ تلخ - جامہ سوسنی ماتمی لباس	
Women's gown	لہنگا - سایہ	قسم پوشاک زنان
Wooden shoes	کھڑاؤں	نعلین چوبی - پا فشار

CHAPTER X.

OF

جواہرات *Jewelry and Ornaments* زیورات

ENGLISH	انگریزی	URDU	اردو	PERSIAN	فارسی
Ankle ornaments		پا بیل - جھانچ مررتوئے		پائنی یونچن	
Anklet (foot-ring)		پانوں کا زیور ہے - کڑا		پائے زیب - پائے یونچن یا زیب - کڑا	
Anklet with bells		کھونگھرو - ٹھنگھرو - بچھیا		زنگلہ و زنگرلہ	
		یا بچھوے - چھاگل			
Apron-string		گردھنی - بٹاھرا دھاگا یا			
		سوئے چاندی کی زنجیر			
		جسکو ہندو اپنی کمر میں			
		پاندھتے ہیں			

Armlet	ہاڑ بند - ہوج بند	ہاڑ بند
Armlet	نڑا	دست برنجین
Bangle	چوڑی - نڑا	دست برنجین
Bell (for the feet)	گھونگر - جھانج - پینجھنی	زنگلہ - زنگولہ
Beryl	زبرجد	زبرجد
Bracelet	کنگن - پھونچپی - چوڑی - پٹانا	دست برنجین - دستبند
Brooch	بروج	بروج - گردن بند
Cat's eye (a precious stone)	لہسنیا - ایک جواہر کی قسم ہے	عین الہر
Coral	مرنگا - مرجان	مرموہک - مروہک
Cornelian	ایک مشہور پتھر کا نام ہے جو کہ ملک یمن میں پیدا ہوتا ہے	عقیقہ یمانی
Crysolite	لہسنیا - لہسنیہ	عین الہر
Diamond	ہیرادیہ ایک مشہور قیمتی جواہر کا نام ہے	الماس
Drop	لٹکن - بلق ایک زیور ہے جسکو لڑکا - لڑکی و عورتیں ڈاک میں پہنتی ہیں	گوشوارہ - بلق
Ear-drop	گرن پھول - جھمکا - بندہ - عورتوں کے زیورات کے نام ہیں جو کہ کان میں پہنے جاتے ہیں	گوشوارہ - آویزہ
Ear-ring	ہالہ - ہالی - بھائی - پتہ - مڑھی یہ مشہور زیور ہے - کانوں میں پہنا جاتا ہے	آویزہ گوش - حلقہ گوش

Emerald	پينا - زرد رنگ کا جواہر ہے	زمرد - سبز
Gem	جواہر (جیسے لعل - یاقوت مہیرا وغیرہ)	گوہر - جواہر
Jasper	یشب	سنگ یشب
Jewels	جواہرات - گہنا	جواہر - زیورات
Jewellery	زیورات	زیورات - جواہر
Necklace	ہار - ہیکل - حویلی - مالا سورن مالا	طوق گلو - زیور گلو - ہیکل
Neckring (collar)	طوق - ہنسلی	طوق گلو
Nosering	تہہ - بلان	سلفہ بینی
Onyx (agate)	سلیمانی پتھر - یشب یشب	سنگ سلیمان - سنگ یشب
Opal	ایک قسم کا پتھر ہے	قسم از جواہر
Ornament	گہنا	زینر
Pearl	موتی	سوارید - گوہر - در
Pendant	کریں پھول - جھمکا	آویزا گوش
Ring	چھلا - انگوٹھی	انگشتی
Ring having a mirror	آرسی	انگشتی آئینہ دار
Ruby	لال - تماریا بیش قیمت	لعل بدخشان - یاقوت
Sapphire	سرخ - ہیرام - جواہر کا نام ہے نیلم - یاقوت نیل	سرخ - ہیرام - جواہر کا نام ہے نیلم - یاقوت نیل
Sardonyx	رتن - ایک قسم کا جواہر	قسم از جواہر
Signet-ring	شاہی مہری انگوٹھی	خاتم شاہی
Spangle	چمکتی پھلی یا نکلی - نشان	افشان
String	لڑی	رشتہ سوارید

Topaz	پکھراج - ایک قسم کا زمرد ہے جو سبز رنگ زردی صاف ہوتا ہے	زبرجد - زمرد یا قوت زرد
Turquoise	فیروزہ - نام ایک جواہر کا ہے	فیروزہ - فیروزہ
Unbored pearl	ان بیدھا موتی	مردارید ناسفتہ
Zircon	گرمید	نام جواہر

CHAPTER XI.

OF

Tollet

سنگار کی چیزیں

ENGLISH	انگریزی	URDU	اُردو	PERSIAN	فارسی
Antimony		سرمة - انجین		سرمة - کھل	
Attar		عطر		عطر - پوتہ خوش	
Betel-box		پاندان		پاندان	
Betel-leaf		پان		یوگ تنبول - تانبول	
Black powder for colouring the teeth		مسی - ایک قسم کا مشہور منجھن ہے جسکو عورتیں زینت کے لیے دانتوں میں لگاتی ہیں		مسی	
Brush		برش - کونچی		برش - لیف	
Collyrium		سرمة - انجین		سرمة - کھل	
Comb		کنگھی - کنگھا		شانہ	
Cosmetic		آؤشناءینقا		گلگ، نعمقاؤ - حسن کتان	
Decoration		سنگار - بناؤ		آرابش - زینت	
Dressing-table		سنگار دان		سنگار دان	
Hair brush		برش بالوں کے واسطے		برش	
Lamp-black (to the eyes soot)		کاجل		دودہ چراغ	

Lavender	لوتندر	ٹام خوشبو
Looking-glass	منہ دیکھنے کا شیشہ	آئینہ - مرآت
Mirror	آئینہ	آئینہ - مرآت
Myrtle	مہدی	حنہ - مورد
Oil	تیل	روغن
Ottar (otte)	عطر - خوشبو	خوشبو - عطر
Perfumery	خوشبویات - عطریات	خوشبویات - اشیاء خوشبودار
Perfume-box	عطر دان - خوشبو یا عطر رنگھن کا صندوقچہ	عطر دان
Red-lead	سیندور	سنگ ف
Sandal-oil	سندل کا تیل	روغن سندل
De-wood	سندل کی لکڑی	چوب سندل
Scent	بام - عطر	خوشبو - بو
Scented-oil	پھلنیل - خوشبودار تیل	روغن خوشبودار
Soap	صابن جس سے کپڑے یا ہاتھ منہ دھوتے ہیں	صابن
Toilet-table	کپڑے پہنے والے کمرے کی سنگار میز	سنگار میز
Tooth-brush	دانتوں - وہ لکڑی جس سے دانتوں کو صاف کرتے ہیں	مسواک
Tooth-powder (dentifrice)	منجن	سنانوں - دندان مال

CHAPTER XII.

OF

اثاث الہیئت **Furniture.** اسپاہ خانگی

ENGLISH	انگریزی	URDU	اُردو	PERSIAN	فارسی
Almirah		العماری	العماری	العماری	العماری
Apacket of candles		یتی کا پنڈل	یتی کا پنڈل	بستہ شمع	بستہ شمع
Arm-chair		تکیہ دار کرسی - آرام چوکی	تکیہ دار کرسی - آرام چوکی	آرام کرسی	آرام کرسی
Awning		شامیانہ	شامیانہ	سائبان - مظنہ	سائبان - مظنہ
Bed, Bedding		بچھونا - بستر	بچھونا - بستر	بستر - جامہ خواب	بستر - جامہ خواب
Bedstead		چارپائی	چارپائی	پلنگ - چارپادہ	پلنگ - چارپادہ
Bell		گھنٹہ - گھڑیاں - گھنٹی	گھنٹہ - گھڑیاں - گھنٹی	درا - درائی	درا - درائی
Bench		چوکی - تپائی	چوکی - تپائی	صدلی	صدلی
Betel-box		پاندان - پون پٹا - پنڈبا	پاندان - پون پٹا - پنڈبا	پاندان	پاندان
Bolster		مسند - گدی - گاڑ تکیا	مسند - گدی - گاڑ تکیا	چار بالش - گاڑ تکیہ	چار بالش - گاڑ تکیہ
Book-case		کتابیں رکھنے کی العماری	کتابیں رکھنے کی العماری	العماری کتب - کتب دار	العماری کتب - کتب دار
Box		صندوق	صندوق	صندوق	صندوق
Cage		پنجرہ	پنجرہ	پنجرہ - کوفچان	پنجرہ - کوفچان
Candle		موم یا چربی کی بتی جسکو روشن کرتے ہیں -	موم یا چربی کی بتی جسکو روشن کرتے ہیں -	شمع - پلیٹنڈ	شمع - پلیٹنڈ
Candlestick		دیوت - چراغدان	دیوت - چراغدان	چراغ پادہ - شمعدان	چراغ پادہ - شمعدان

Cane	چھتری - بینٹ	پیلہ - عصا
Canopy (Tilt)	شامیانہ	سائبان
Canteen	قندیل	چراغوارہ
Carpet	قالیچہ - قالین - مشہور فوش ہے ادنیٰ و سوتلی ہوتا ہے - دری-شمارنجی	قالیچہ - قالین جاجم
Carpet bag	ھڑپی - مسافر کا تھیلا - خرچی	خرچین
Casket	چھوٹا صندوق - ڈبیا-دبا	صندوقچہ-درج - درجک
Ceiling-cloth	چھت ٹیڈی	
Chandelier	چہار - درم بٹی کا جہاز	پیکو آبگینہ - چراغ پڑا
Chair	کرسی - چوٹی	زیر گاہ - صندلی
Chest	بڑا صندوق - پیٹی	صندوق - پروندہ
Chest of drawers	کپڑے رکھنے کی الماری	الماری جامہاے پوشیدہ
Chimney	چمنی	دود کش - دوددان
Clock	دھرم گھڑی - گھڑیاں	الساعت القراۃ - ساعت
Clothes-horse (clothes suspender)	الکٹی-رسی کے دونوں سروں نو کیل میلین باندھتے ہیں اور اُس پر کپڑے ڈالتے ہیں	اونگ - اونڈ
Coffer (till)	گولک - صندوقچہ	گولک - درج
Cot	چارپائی - نہات	چلتک - چارپائی
Cotton	روئی	پنبہ
Couch	نہات - کرچ	پلنگ
Cradle	پالنا - جیولا - ہنڈولا	گھوارا

Cupboard	الکھاری ظوروف انبارخانہ	پوشن رکھنے کی الکھاری
Curtain	پیردہ	پودا - اوت
Curtain - pole	چوپ پلنگ	ڈنڈے - پردے کے ڈنڈے
Cushion	مسند - تکیہ	چار بالاش گھٹی - تکیا
Doll	لہفت - عروسک	گڑیا
Door-rug	پا انداز	پا انداز
Easy-chair	آرام کرسی	آرام کرسی
Fan	باد نش - باد زن	پنکھا
Floor-cloth	جاجم	جازم
Flower-pot	تھانولہ گلی - گلدان	گدلا
Flower-vase	گلدان	گلدان
Furniture	آثاث البیت - اسباب خانہ	گھر کا اسباب
Glass-shade	فاترس شیشہ	صد رنگی - فانرس - جسکو قرش پور رکھ کر جلاتے ہیں
Hanging - lamp	لمپ سقوی	لنگانے والا لمپ
Hangings	پیردہ	پودا - تیوار گیر
Head-place	یالین	سرھانا
Iron safe	صندوق آہنی	لوہے کا صندوق
Key	کلید	کنجی
Lamp	چراغ - قندیل	چراغ - بتی - لمپ
Lamp stand	شمعدان - چراغیادہ	دیرت - چراغدان
Lamp-wick	پلیتہ	بتی
Lantern	چراغوارہ - چراغ پڑھیز	لاٹین - فانرس
Lock (of a door)	کلیدانہ	لاکل - قالا
Mariner's Compass	قطب نما	قطب نما

Mat	چٹائی	پوریا
Mattress	گدی - توشک - بستر	نہالی - نہالین
Money-bag	روپیہ رکھنے کا بیڑا	کیسہ زر - ہمیان
Mosquito-curtain	مسہری - پردہ دار پلنگ	پشہ خانہ
Paper lantern	کاغذ کی لالٹین	لمپ - کاغذی قندیل
Peg	کھورتی - میخ - کیل	میخ - میخ آہنی
Picture	تصویر - نقش و نگار	پیکر - نگار - شبیہ
Pillow	تکیا	تکیہ - بالش - بالین
Pillow-case	تکیا کا غلاف	غلاف تکیہ و پوشش تکیہ
Pin	کاٹنا - آئین - سوئی	سوزن - میخ
Portrait	تصویر - نقشہ - وہ تصویر جو مطلق شکل و صورت کسی شخص کے کھینچی جاوے	شبیہ - صورت
Post (bed)	مسہرے کے ڈنڈے	چوب پلنگ
Pumice-stone	جھانوان - جس سے ہاتھ پاؤں صاف کرتے ہیں اور میل صاف کرتے ہیں	سنگ پا - سنگ خار
Revolving-chair	گھومتی والی کرسی	قسم از کرسی
Screen	پردہ - ارٹ - چک	پردہ
Sedan (Palanquin)	دولا - دولا - پالکی - فیس	مہافتہ - تخت روان
Small Box	صندوقچہ	صندوقچہ - جرد

Small carpet	چھوٹا غالیچہ	غالیچہ خرہ
Small round-basket	پٹاری	چوٹہ
Snuff-box	ناس یا سنگھتی کی ڈبیا - ناسدانی	ناسدان - مسعہ
Snuffers	گل تھونے والا - نقری - گنگیر	گلگیر - گل تراش
Sofa	آرام کی طبی کرسی - کوچ -	پلنگ - تخت - مٹکا
Staff	لاٹھی - جریب	چوب دستی - عصا
Steel trunk	لوہ کا صندوق	صندوق آہنی
Stick	چھڑی - لکڑی	چوب دستی - عصا
Stool	تپائی - مرنڈھا	کرسی چوبی - سداہ
Swing	جھولا - پالنا	ادزک - ہلو - بادبیلچ
Table	میز - جس پر کتابیں رکھتے ہیں اور لکھتے پڑھتے ہیں	میز
Tape	نواز - فیتہ -	نولر
Tent	خیمہ - ڈیرہ	خیمہ - تنبر - خرگاہ
Testerframe	چھتر - پلنگ کی چھتری - مسہری	چتر - چتر پلنگ - پشہ خانہ سائبان بستر
The foot part of a bedstead	پائینتی	پائیں
The snuff of a candle	گل	گل
To extinguish a lamp	چراغ بجھا دینا - چراغ گل کرنا	چراغ کشتن
To put out a lamp	چراغ بڑھانا - چراغ دینا	ایضاً ایضاً
To show a light	چراغ دکھانا - بتی دکھانا	چراغ پیش آوردن

Torch	مشعل - بڑا چراغدان	مشعل - فلیٹھ
Toy (play-thing)	کھلونا	باز بچھ
Tripod (trivet)	تپائی	سہ پایہ - سہ پا
Trunk (steel) for clothes	پٹارہ چھڑے کا صندوق - پیٹھی	صندوق
Tub	تپ - تھرا	تغار
Vase	پتھردان	گلدان - ظرف
Wall-shade	دیوار گیري - وہ چیز جسکو دیوار پر لگا کر کھول وغیرہ لگاتے ہیں	دیوار گیري
Wash-stand (basin)	چلمچی	مشک - لگن
Waste paper-basket	رٹی کا غذائی ٹوکری	کوارہ - نویاں
Watch	جیب گھڑی	ہیشہ ساعت -
Wax-candle	موم بٹی	شمع موم
Wick (of a lamp)	چراغ یا لمپ کی بٹی	دلیتھ - قتیله
Wicker-work	چق	چق - چق

CHAPTER XIII.

OF

Horse equipments

يعني ساز وغیرہ	گھوڑے کی آراستگی	چشم بند
Abblind (for a horse)	اندھیری (گھوڑے کی)	جل - پوشش ستران
Body-clothes of horse	جھول - گردنی	ہوزئی
Barnacle	قطنی	زنگلہ - زنگلہ
Bell	گھنٹی	

Bit	دھانا - تھنی	دھانڈ و دھنڈ - لگام
Breast-belt (for horse)	سینہ بند	سینہ بند
Bridle	یاگ - راس	دوال لگام - لگام
Buckle	پکسوا	سیر قلاب - تھ
Caparison	زین پوش - جھول	زین پوش - رخت
Carriage-lamp	لاٹین	لاٹین - چراغ
Collar	حلقہ	حلقہ - زربندی
Crupper	دھپپی جو گھوڑے کے زین میں لگاتے ہیں	چار کدم - تھل اسپ
Curry-comb	نہرہ - جو گھوڑے کے بدن پر صاف کرنے کے لئے پہنرا جاتا ہے - نہریرا	شانڈ سٹروکار - فوجیون خرخرہ - شانڈ اسپ
Curvet	پھاند - ٹوٹ	جستہ
Dung of a horse)	لید	سروئیں اسب
Farrier	سلاوڑی	تعلیمند - بیطار
Fox-collar	پھسکا	
Girt, girth	تنگ - ڈراز جس سے گھوڑے کا زین بندھتا ہے	تنگ - پشتنگ
Grass	گھاس - گھاس	کاہ - گیلاہ
Grass-cutter	گھاس کاٹ	کاٹ فروش
Groom	سانیس	سانیس - مہتر اسب
Hair cutting machine	گھوڑوں کے بال تراشنے کی مشین	مقراض - مہتر اسب

Halter	ہالڈر (آٹاڑی پہچھاڑی) - وہ رسی جو گھوڑے کی ٹام میں باندھتے ہیں اور ٹوٹل گھوڑے کو اوسے پٹو کے لیچھلتے ہیں - ہالڈور	چالڈنگ - چٹپور زمام - بھلام
Harness	ساز	ساز - سامان اسپی
Head-stall	ہڈر اسٹی - پتہ	ہڈر ڈال - سر بند اسپی
Hoof (of a horse)	گھوڑے کی ٹاپ بھٹی سم	سم اسپی
Horse-bedding	بچالی	کالا
Horse-clothing	گھوڑے کی گردانی	ہڈسٹوائی
Horse-race	گھوڑ دوڑ - گھوڑوڑ	سباق - تخت اسپان
Horse shoe (nail)	نعل	نعل اسپی
Horse whip	چابک - پوروا	تازیانہ - چابک
Housing	زمین پوش - گردانی - چھل	حل - پوش سٹوران
Leather strap	دوال - رکاب وغیرہ کا تسمہ	دوال
Mallet	موگڑی - میٹھچور	ٹلوخ کوپ - میٹھ کوپ
Manger stall for cattle)	تھان	آخور - معاف
Martingale	زیورنگ - تسمہ جو گھوڑے کے نیچے باندھا جاتا ہے	زیورنگ - پیش بند
Muzzle	مسدک - بوزی - یوزبند	یوزبند - دھن بند
Pack-saddle	خوٹھی	پالان
Pad	تعدہ - دوزن کے نیچے گھوڑے کی پشت پر ڈالتے ہیں	تعدہ زون - عرق گیر خوٹھی
Peg	پگٹہ - کیل - (لوہا کی)	پگٹہ

Pole	کیل - بم	کیل - چوب دراڑ
Pole-chain	یہ زنجیر جوڑی کے سار کے بم	
	میں کسی جاتی ہے	
Tommel	زین کا قاش - ہرنا	قاش زین - زین ٹومٹ
Race-course	میدان گھوڑوں - میدان جہاں	میدان مسابقت -
(or ground)	گھوڑا دوڑائیں	اسپ سب
Reins	لگام - راس	لگام - عمان
Ring harness)	چھل	کنچہ
Saddle	چار جامہ - زین - کاٹھی	زین - چار جامہ
Saddle cloth	زین پوش	زین پوش - ٹیک زین
Shoeing	نعل جڑائی	نعل بندی
Side-saddle	بیدانہ زین	زین زنانہ
Spur	لوہے کا کانٹا جو سواروں کے	مہمیز - مہماز
	سوزے میں لگایا جاتا ہے	خار
Stable stall)	اصطبل - گھوڑے کا تھان	اصطبل - طربلہ -
		اچور - آختہ خانہ
Stirrup	رکاب	رکاب
The fore-fetters	گھوڑیکی آگازی	چدار - چارک
of a horse (Halter)		قائورہ
The ropes by which	پچھازی - وہ رسی جو	قائورہ - پابند
a horse's hind	گھوڑے کے آگے اور پیچھے	
legs are tied (Halter)	باندھتے ہیں	
To cut in running	نیورنگنا	
Trace	جوت	
Whip	ہنٹر - کوزا - چابک	ٹاز یا تھ - چابک

CHAPTER XIV.

Of technical terms to horses, and some names of their chief parts of body, diseases &c.—

اصطلاحات متعلق گھوڑیکی بیماری و اعضا وغیرہ کے

ENGLISH انگریزی

URDU اردو

PERSIAN فارسی

(a) Uniform Colour ایک رنگ کے گھوڑے - ہم رنگ

Bay (horse) گھر - نمیت - سرخ تیرہ نمیت گھوڑا - سرخ رنگ کا جو مائل سیاہی ہو - اور دم و ایال سفید ہوں

Black مشکي - شب دیز مشكي - سیاہ رنگ کا گھوڑا

Brown گندمي - گندم گون بھورے رنگ کا گھوڑا

Chestnut اشقر سرنگ رنگ کا گھوڑا

Cream colour دردھیا رنگ - ہلکا بادامی

Dark-chest-nut مہوا سرنگ - سرنگ زعفرانی

Dun سہند - سیاہ چوڑا سہند - بھورا و کالا ملا ہوا -

بادامی گھرے رنگ کا چوڑی کا رنگ

Mouse-colour چوڑی کا رنگ

Sorrel تیلدا سرنگ - سیاہی مائل سرنگ

White اسپ سپید - تقرہ خنگ تقرہ - سرخا - سفید گھوڑا

- حرمة

(b) Intermingled colours مختلف رنگوں کے گھوڑے

Deep-gray گلدار سبزہ گلدار سبزہ

Flea-bit on (gray) اسپ مگسي - مگس دار مگسي رنگ - سفید بدن پر

سیاہ بھورے یا سرخ رنگ سبزہ

کے دھبے ہوتے ہیں

Gray, grey	سبز گھوڑا - سیاہ و سفید رنگ کا گھوڑا	سوسلی
Iron-gray	نیلا سبز - نسبت سیاہ بالوں کے سفید بال کم ہوتے ہیں	سبز ڈنیلگون
Mottled-gray	یہ نیلے سبز کے ہاچ ہوتا ہے اور گھوڑے رنگ کے جگھے ہوتے ہیں	
Roan	گرو - سندالی	گرو
Steel gray	فرلادی رنگ کا سبز	

(c) Various sorts of roan colour

سندالی رنگ کے مختلف اقسام

Golden-roan (chestnut-roan)	گرو - اس رنگ کے گھوڑے میں سفید و سرخ بال جسم پر برابر ہوتے ہیں	گرو
Red-roan	رومانی - اس رنگ کے گھوڑے کے بال گہرے لال و سفید پکسان ہوتے ہیں	
Silver-roan	نیلا گرو یا بھورا - اس میں سیاہ و سفید بال جسم پر برابر ملے ہوتے ہیں	
Silvery-gray	سفید بھورا	

(d) Party-coloured

Piebald	چٹلا - جس میں سیاہ و سفید بڑے بڑے دھبے ملے ہوئے ہوں - چٹکیرا	سیاہ ابلق - دوزنک خلنج
---------	--	---------------------------

Skewbald	جس میں سرخ و سفید بڑے بڑے دھبے ملے ہوئے ہوں	سرخ ابلق - ابرش
Stocking	گھٹنے یا ہاک تک ٹانگیوں سفید ہوں	
White-foot	جس کے پٹلاک تک پیچ سفید ہوں - سفید پانوں والا	
Whitestockings (a horse white on the legs and forehead)	پیچکلیاں	

(e) Diseases. امراض

Albugo	بھلی - باض انعین	خجک - گل دیدہ
Bone-spavin	ہڈا	
Broken-knees	زانو شکستہ	زانو شکستہ
Broken-wind (wind-broken horse)	دمہ	دمہ
Bronchitis	حلق کی سوزش	سوزش حلق
Brushing	تیز لگنا	
Cataract	موتیا بند - دھند	آب قریہ - ناخنہ چشم
Chest foundered horse	وہ گھروا جس کا سینہ	
Diabetes	بھرا ہوا سلسلہ ہول	ڈیا بیٹیس

Fistula	بھگندر	قرحہ سرین - قاسر
Galls	گھوڑے کا زخم جو سار کی رگڑ سے ہوتا ہے	زخم اسپ
Glanders	نثار	
Gripes (in a horse)	کوکری	تشمہ اسپ - درد شکم
Hives	پتی	ایو
Jaundice	کانور	یوقان - مرض زھرہ
Mange	کھجلی	خارش - خارشہ جانوران
Rheumatism	دائی - گھٹیا	وجع المفاصل - درد ریجی
Ring-worm	داد	قوبا - بوق
Short sighted	کم نظر	ضعف بصر - کوتاہ نظر
Spavin	موترا	
Speedy-cut	اسپیڈی کٹ	
Sprain	مہج	چپ شدن پا
Thrush	مہنہ میں چھالے	
Waisted shoulder	لاغر شاتہ	لاغر شتہ
War bills	گھوڑے کے پیٹھے کا سفید درم	روم پشت
Wind-gall	هڈا	
Worm of the eye	آنکھ میں کرم کا ہوتا	

(f) Defects of horses

عیوب

Biting horse) or curb-biting	توان کا تبا - دندان گیر	دندان گیر
Feather (of a horse)	پھونری - سانپن	

Kicker, kicking	لکھنا	لکھنا - لکھ کر
Night-blind	شب نور	شب نور
Star (Having a star in the forehead)	ستاره پیشانی	ستاره پیشانی
Wall-eyed (a horse)	طاقب	طاقب
Weak in the loins (a horse)	کھڑی	کھڑی

(g) Pace of horses. چال

Amble	قدم	گام - هرولت
Buck-jump	هرن چھلانگ	تسوی از جست
Canter (Easy gallop or moderate gallop)	پویہ - نہ زیادہ تیز اور نہ آہستہ - پوئیاں چلنا	پوئی . چار گام - هرولت
Gallop	سوربت	تیز وڑے اسپ
Jump (Leap, Spring)	چھلانگ	جست
Pace	قدم	گام
Trot	دلکی	تسمی تر رفتار اسپ
Walk	قدم قدم چلنا	گام

(h) Fodder for horses چارہ

Barley	جو	جو
Black-salt	نمک سیاہ - کالا نمک	نمک سیاہ

Bran (chaff)	بھوسہ - چوکر	سبوس
Gram	چنا	نقنود
Grass	ھری گھاس	تیلا سبز - کاہ
Hay	سوکھی گھاس	گدا خشک
Linseed	السی - تیسہ	زغیر - تخم کتان
Lucerne, Lucern (green)	لوشن - ایک قسم کی دلیتی گھاس	توہی از گیلاہ
Oat	جئی - جو - جو چوڑاے کو کھلاتے ہیں	قصبہ
Rock-salt	نمک لاھوری - نمک سیندھا	نمک سنگ بلوری - نمک سنگ
Straw	بھوسا - پرال - پرال	کاہ - ساقمائی شالی تھن

(۲) Technical terms اصطلاحات

Breed	نسل	نسل - ذات
Colt	بچھڑا - چار سال کا گھوڑے کا بیچہ	اسپ کڑا
Country-breed	دیس کی نسل کا گھوڑا	
Filly	بچھڑی	کڑا مادہ - مہر - اسپچہ
Foal	بچھڑا و بچھڑی	
Gelded, gelding (a horse) castrated	اختہ گھوڑا - نامرد کیا ہوا جانور	آختہ - خایہ کفیدہ
Horse of six years	چار سال کا گھوڑا	اسپ چھار سال
„ „ nine „	پنج	اسپ جوان
„ „ fourteen „	ملے پنج	اسپ بیانہ سال
„ „ size	بڑے قد کا گھوڑا	راس کلن

Imported horse	جو گھوڑا ایک ملک سے	
	دوسرے ملک میں لایا جاوے	
Middle-sized	گھوڑی کا گھوڑا	میائہ قد
Mongrel (cross-breed)	مجنس - درغل	راکش - درنسلہ - درنقصہ
Saddle-back	گھری مہار ابدار پیٹھ	
Sire (Male parent of a beast, particularly used of a horse)	ساند - سانر	اسپ نر
Sound	تندرست	تندرست - بے عیب
Soundness	تندرستی - صحت	تندرستی - بے عیبی
Stallion (a seed-horse)	ساند یا نر گھوڑا - بیج کا گھوڑا	اسپ نر
Stone-horse	اندر - بیج کا گھوڑا	اسپ نر
Stud--breed	سوار کی اصطبل کے نسل کا گھوڑا	
Tall-horse	دھڑکا بٹ	دھڑکا بٹ
Thorough-breed	اچھی نسل کا گھوڑا - ۴۰ گھوڑا جو عربی و انگریزی نسل سے ہو	قلم دار - اصل
Unsound	عیب دار - بیمار - ناقص - عیبدار - مریض	

(۲) Parts of body: متعلق اعضاء

Abdomen	پیٹ - ٹوکھ	شکم - تھیکہ
Anus (Fundament,)	مقعد - دائرہ براز	تون - ہرہ
Arm	شانہ کے نیچے کے حصہ کو	بازو
	زم کہتے ہیں	

Pack	پٹھہ	بشت = سہا
Belly	پنت	شکم
Breast	سینا	سینہ
Cheeks	گال	رخسارہ - رخسار
Chest	سینا - چھاتی	سینہ - پر
Coffin-bone	گھوڑے کے سم کی ہڈی	
Coronet	بے۔ن - سم کے اربو کے بال	
Crest	چوٹی - جو بال درنوں کانوں کے درمیان ہوتے ہیں - تر گھوڑے کی گردن کا بالے کفارہ	
Croup (The buttocks of a horse)	چوٹر - پٹھا	سر یوں اسپ
Ear	کان - کھوٹی	گوش اسپ
Elbow	کھٹی	آرنج
Eye	آنکھ	چشم - دیدہ
Face	چہرہ	روئی - چہرہ
Fetlock	گھوڑے کے تپھوٹی کے بال	
Fore-arm or thigh	اگلا بازو یا ران	پیش بازو ساعد
Foreshead	پیشانی - ماتھا	پیشانی - چماچم
Foreleg	اگلی ٹانگ - گھٹنے سے نیچے گامچھی تک	پراپی پیش
Fore-limbs	اگلی اطراف	
Forelock	بودی - کانوں کے درمیان و پیشانی پر جو بال لٹکے رہتے ہیں	مویہ چمپن

Frog (of a horse) پٹلی - جو تارے و ایزی کے
درمیان مثل پچھر کے
شکل ہی ہوتی ہے

Groin	چدھا	بوسہ ران - زہار
Gullet	نر خرا - حلقوم	مستجہ ای طعام
Hamstring	کوئچ	بالائی پاشنہ
Haunch	پٹھا - پچھڑی	سرین
Head	سر	سر
Heel	ایزی	پاشنہ
Height	قد - اونچائی	قد و قامت - بالائی
Hind-limbs	پچھلی اعضاء	
Hip or Ilium	کولھا	سرین - در
Hock, Hough	پانوں کی چپٹی	داعصت
Hollow of the heel	ایزی کا تشیب	
Hoof	سم - گھوڑے کا ناخن	سم - سنب
Jaw	چبڑا - دلا	چاکہ
Knee	گھٹنا	زانو
Knee-joint	گھٹنے کا جوڑ	
Left-side (near-side)	بایان پہلو	پہلو چپ
Loin	نمر	نمر - صباں
Mane	ایال - گھوڑے کی گردن کے بال	ایال - نش - یال
Mouth	منہ	دھان - دھن

Muzzle	تھوڑوں - تھوڑھائی	نوز - کانٹھ
Navel	ناف - توڑی	ناف
Neck	گردن	گردن
Nipper (a fore-tooth of a horse)	گھوڑے کے سامنے کا دانت	
Nipple (Dug, teat)	تھون	چچہ - پستان بھالیم
Nostril	نٹھنا	سوراخ بینی - نرہ بینی
Pastern	گامچھوی	وظیف شردہ
Penis	الہ تناسل	پتروچک
Point of the elbow	کھنٹی کی پچھلی ٹوک	
Point of the hip (Angle of the haunch)	کولھے کی ٹوک	
Point of hock	کدھے کی پیش کی اُبری	
	ھوئی ٹوک	
Point of shoulder	سر - گدی	سر - پیش سر
Poll	دانت پہاڑ	پہلو راستہ - دھارک راستہ
Right-side (of side)	ٹانگ	پانگے اسب - نڈہ لنگ
Shank (cannon)	آلہ تناسل کا غلاف	غلاف آلہ تناسل
Sheath	کاندھا - کدھوا	درش
Shoulder	کاندھے کی ہڈی	استخوان شانه
Shoulder-bone	تکوا	دھ پا
Sole	دم - پونچھ	دم - دنب
Tail	نس - پٹھا	رگ - پے
Tendon (vein, sinew)	انڈر - فرطہ - بیضہ	خصیہ - خایہ
Testicle		

Thigh	ران	ران
Throat	گلا - حلق	گلا - حلقوم
Trachea	ھوائی نالی - نر خرا	نائلی گلو
Trunk	دھڑ	تن و پیچڑ
Wall	دیوار - سم کا وہ حصہ جو سم کے زمین پر تکیہ کے وقت دیکھائی دیتا ہے	
Windpipe	نر خرا - نرگت کی نلی	نائلی گلو - حلقوم
Withers	مدھڑ	

CONTENTS

PART II (in Press) MEDICAL AND COMMERCIAL.

Chapter

- I Of Parts of human body
- II Of Some medical terms and diseases
 - Section (a) Diseases
 - „ (b) Pregnancy and birth
 - „ (c) Men of defective organs
- III Of Medicines
- IV Of Minerals
- V Of Plants and trees
 - Section (a) Parts of plants and trees
 - „ (b) Names of flowers
- VI Of Professions
- VII Of Commerce
- VIII Of Agriculture
- IX Of Building and its materials
- X Of Animals
 - Section (a) Domestic
 - „ (b) Wild
 - „ (c) Aquatic
 - „ (d) Monkey
- XI Of Animal parts
- XII Of Land and sea conveyances
- XIII Of colours
- XIV Of Tools and implements
- XV Of Vocal and instrumental music.

The Book can be had from the author,
Mohalla Chobdari, Chowk, Lucknow.
Bhargava School Book Depot,
15 Aminabad Park, Lucknow.

AND

Central Book Depot, Allahabad.